



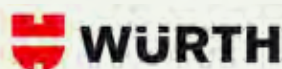
“Big” Mame Thiam, la nostra perla nera! unsere schwarze Perle!

Anche “Ale” Campo nell’“Club 100”

„Ale” Campo im „Club 100”

Che favola per Valon Ahmedii!
Da Castelbello agli Europei!

Das Märchen des Valon Ahmedii!
Von Kastelbell zu den Europameisterschaften!



ENERGIEPLUS ENERGIAPÌÙ

DER **GÜNSTIGSTE** STROMTARIF SÜDTIROLS
FÜR PAARE UND SINGLES
LA TARIFFA ELETTRICA IN ALTO ADIGE
PIÙ VANTAGGIOSA PER COPPIE E SINGLE



10%*
UND MEHR
SPAREN!

RISPARMI IL
10%*
E NON SOLO!



Einfach und kostenlos Anbieter wechseln!
Online unter www.sel.bz.it/energieplus

Cambia fornitore senza costi né difficoltà!
Aderisci online su www.sel.bz.it/energiapiu

Grüne Nummer/Numero verde
800 832 862

Mo – Fr | Lun - Ven 8.30 – 12.00 | 13.30 – 17.00

www.sel.bz.it

SEL

* 10% Rabatt auf den gesamten Stromverbrauch exkl. Steuern. Der Rabatt wird auf den Energiepreis, die Kosten für Transport, Verteilung und Bilanzierung sowie auf die Systemkomponenten angewendet; weitere 1% auf den reinen Energiepreis (PE) für den Stromverbrauch in den Nachtstunden, an Samstagen, Sonn- und Feiertagen (Zeitzonen F2/F3) auf die Verbrauchsteuer und die Mehrwertsteuer findet er keine Anwendung. Digitaler Stromzähler wird vorausgesetzt.
* 10% di sconto base sull'intero consumo elettrico tasse escluse. Lo sconto viene applicato al prezzo dell'energia, ai costi di trasporto, distribuzione e bilanciamento nonché agli oneri di sistema; un ulteriore 1% sul prezzo dell'energia (PE) per il consumo elettrico nelle fasce notturne, durante i fine settimana e nei giorni festivi (fasce F2/F3); sono escluse dall'applicazione le imposte di consumo e l'IVA. È necessario disporre di un contatore digitale.

PROJEKT21 Foto: G. Kühn/Beit



16



22



30

16 Jonas Clementi e Riccardo Bocalon:
un... calcio alla sfortuna!
Welch ein Pech für Jonas Clementi
und Riccardo Bocalon



42

20 La vitamina... "D" per i nostri giovani
Vitamin „D“ für unsere jungen Talente

22 Gianluca Leonardi si è sposato!
Gianluca Leonardi hat geheiratet!

24 Una domenica in... omaggio per i nostri soci
Ein Tag im Zeichen unserer Mitglieder

30 FCS & VSS: insieme per crescere!
FCS & VSS: Miteinander erfolgreich!

42 L'FCS è una squadra di... classe A!
Der FCS ist eine Mannschaft der Klasse ... A

46 Con l'“FCS Vip Club” anche il dopo-partita è un evento!
Mit dem FCS VIP Club ist nicht nur das Meisterschaftsspiel ein Highlight!



46

Werde Fan / diventa fan



www.facebook.com/fc.suedtirol.altoadige

2316 "Likes"

IMPRESSUM

Herausgeber: Fussball Club Südtirol G.m.b.H.-S.r.l

Redaktion: Action Press (Capo redattore Andrea Anselmi, Collaboratore-Mitarbeiter: Hannes Fischnaller)

Foto: Max Pattis. | Grafische Gestaltung: Neuer Südtiroler Wirtschaftsverlag | Druck: Kraler Druck Brixen

Mame Baba Thiam: “Non chiamatemi Balotelli”

Il 20enne attaccante senegalese ammira lo stravagante attaccante del Manchester City e della Nazionale italiana, cresciuto come lui nell'Inter, ma... “SuperMario è un campione, io invece “studio” per diventarlo. E sono convinto che l'FC Südtirol possa aiutarmi a fare strada...”

Mame, iniziamo da qui. Appena sei arrivato a Bolzano, i tifosi ti hanno subito soprannominato “SuperMame”. In effetti è facile accostarti a Mario Balotelli: la somiglianza fisica è notevole, e poi come lui sei cresciuto nell'Inter, come lui sei potente e tecnico... Insomma, ti va bene se diciamo che Thiam è il nuovo “SuperMario”?

“Convivo con questo paragone da quando sono arrivato in Italia e soprattutto all'Inter. La cosa ovviamente mi lusinga. Ma al di là della somiglianza fisica, io e Balotelli siamo molto diversi. Nel senso che lui è già un campionato affermato, mentre io ho ancora tanta strada da fare. Chiamatemi Mame, “Super” non lo sono ancora...”

Essere accostato a Balotelli è un'ombra ingombrante anche perché lui ha un carattere stravagante e a volte sopra le righe, mentre tu sei un ragazzo tranquillo e riservato?

“Non giudico mai le persone che non conosco. Balotelli l'ho incontrato un paio di volte quando eravamo assieme all'Inter. Lui faceva già parte della prima squadra, io invece ero nella Primavera. Abbiamo scambiato solo quattro chiacchiere, e posso dire che è stato molto gentile e simpatico”.

Come sei arrivato in Italia?

“Tutti raccontano che è stato il Treviso la prima società a portarmi in Italia. Ma non è proprio andata così. Sono partito dal Senegal - con l'idea fissa di diventare un calciatore professionista - quando avevo 14, quasi 15 anni. La mia prima tappa è stato il Portogallo, perché era lì che mi voleva portare a giocare il mio procuratore. Ma poi ci sono stati problemi di tesseramento, ed allora siamo venuti in Italia. Anche qui la trafila burocratica è stata lunga, fra permesso di soggiorno e tesseramento. Ma ho avuto la fortuna di trovare una piccola società dilettantistica, ovvero il Real San Marco di Venezia, che si è presa cura di me e mi



ha aiutato a mettermi in regola, sia come persona che come giocatore straniero”.

Del tuo talento precoce si sono accorti invece tutti...

“In un torneo giocato nel Veneto sono stato notato dai dirigenti del Treviso, che mi hanno portato nel loro settore giovanile. Col Treviso ho disputato un campionato Allievi Nazionali, sfiorando il titolo nazionale perso nella finale con la Fiorentina, poi è arrivata l'Inter...”

E lì la tua carriera ha preso una svolta...

“All'Inter ho imparato davvero tanto. Sono cresciuto come calciatore ma anche come persona. Mi hanno insegnato che se vuoi davvero qualcosa te la devi sudare, dimostrando di essere pronto a fare sacrifici per ottenerla. E difatti prima di essere giudicato davvero da Inter ho fatto un anno in prestito alla Primavera del Sassuolo. Sono tornato in nerazzurro più determinato e più ambizioso di prima. La stagione 2010/2011 è stata bellissima: con la Primavera dell'Inter ho

giocato tanto, quasi sempre, vincendo il Torneo di Viareggio e facendo coppia in attacco con il mio amico Longo”.

Lui è finito all'Espanyol, quest'anno...

“Sono contento per lui, anche se credo che avrebbe potuto fare il vice Milito in prima squadra”.

E Thiam?

“Il mio obiettivo è di tornare all'Inter, un giorno. Sono sotto contratto sino al 2014, e prima della scadenza spero di aver dimostrato di meritarmi una chance”.

Intanto ti stai “facendo le ossa” in Prima Divisione. La scorsa stagione eri ad Avellino.

“Mi sono trovato benissimo ed è stata una stagione positiva, anche se non siamo riusciti ad arrivare ai playoff. Di Avellino mi è piaciuta tanto la gente: mi ha trasmesso calore ed affetto”.

Da Avellino a Bolzano, un bel cambia-

mento...

"Però anche qui la gente è molto gentile e simpatica. Ho solo paura del freddo, ma ad Avellino l'anno scorso ha nevicato..."

Perché hai scelto l'FC Südtirol?

"Perché in questa società sono passati tanti calciatori giovani che adesso giocano in serie A o in serie B. Nell'ambiente si dice che l'FC Südtirol è la squadra ideale per preparati al salto nel calcio che conta".

Cosa ti lega ancora al Senegal?

"Mia mamma e le mie sorelle. Ci torno due volte all'anno. A Natale e in estate".
Da chi hai preso il tuo talento calcistico?
"In famiglia nessuno gioca o ha giocato a calcio. Ho imparato giocando in strada con i miei amici".

Prima punta, seconda punta o attaccante esterno? Dove preferisci giocare?

"A Sassuolo, nell'Inter e a Avellino ho fatto tutti e tre i ruoli. Non ho preferenze, basta giocare..."

Quanti gol ti senti di promettere ai tifosi biancorossi?

"Certamente qualche gol in più del mio record stagionale, che è di quattro reti. Diciamo che proverò ad andare in doppia cifra".

Piatto preferito della cucina altoatesina?

"La pasta al ragù".

Non è proprio un piatto delle nostre parti...

"Beh, allora mi farò portare fuori a cena da Kiem o Fink..."



Familien- und Aktiv-Urlaub in Kärnten

Vacanze in famiglia e vacanza attiva in Carinzia

sonnenhotel HAFNERSEE****

am Ufer des Hafnersees, in der Sonnenprovinz Kärnten

Willkommen im Sonnenhotel Hafnersee - nehmen Sie die verträumte Atmosphäre grüner Landschaften, blauer Seen und weiter Wälder mit allen Sinnen auf - dies ist Natur pur!

sonnenhotel HAFNERSEE****

sulla riva del Hafnersee, nella provincia di sole in Carinzia

Benvenuto nel Sonnenhotel Hafnersee - ricevete l'atmosfera del paese, degli laghi e delle foreste.

www.sonnenhotels.de



sonnenhotel
HAFNERSEE
...ENDLICH URLAUB

Plescherken 5 | 9074 Keutschach - Austria

Buchung unter | Prenotazioni al numero
Tel.: +49 (0)5321/685540

Buchungscode unbedingt angeben: **FCS-1208-SHA**

in ogni caso prendete il codice: **FCS-1210-SHA**

eMail: info@sonnenhotels.de | Internet: www.sonnenhotels.de

➔ 3 o. 4 Nächte zum Fan-Preis: 149,- € p.P.

Buchbar vom 01.10.12 - 13.12.12, nach Verfügbarkeit

➔ 3 o. 4 notti al prezzo vantaggioso: € 149,- p.P.

Prenotabile dal 01.10.12 al 13.12.12, secondo la disponibilità

„kurz und gut“

- 3 oder 4 Übernachtungen im Doppelzimmer inkl. Frühstück (Bei Anreise am Donnerstag: 3 Nächte.
- Bei Anreise am Sonntag: 4 Nächte zum Preis von 3 Nächten)
- 1x L'amour Eisbecher - ein köstliches Vergnügen zu zweit
- kostenfreie Nutzung des Fitnessraumes und der Saunalandschaft
- Badestrand und Liegewiesen
- Sport- und Ausflugsmöglichkeiten in der Umgebung
- Kinder bis einsch. 5 J. im Zimmer der Eltern frei, von 6 bis 11 J. 50%, von 12 bis 15 J. 25% Ermäßigung. (Eventuell FZ-Aufschlag erforderlich)

„breve e buono“

- 3 o 4 pernottamenti in camera doppia; colazione compresa (Arrivo Giovedì: 3 notti. Arrivo Domenica: 4 notti al prezzo delle 3 notti)
- 1 coppa di gelato "L'amour" - un divertimento in due
- uso gratuito della sala fitness, della zona sauna col whirlpool, bagno turco, cabina infrarosso e sauna
- spiaggia e prato, possibilità sportive, nell'albergo, anche ai dintorni
- bambino fino a 5 anni compiuti gratis in camere coi genitori, dal 6 al 11 50% di sconto, dal 12 al 15 25% di sconto (eventualmente aumento per camere grande necessario)



Mame Baba Thiam: „Nennt mich nicht Balotelli“

Der 20-jährige senegalesische Stürmer bewundert den extravaganten Stürmerstar von Manchester City und der italienischen Nationalmannschaft, der genau wie er in der Jugendabteilung von Inter ausgebildet wurde, aber „Super Mario ist ein Star und ich „lerne“ und will so werden wie er. Ich bin sicher, dass der FCS mir dabei helfen wird...“

„Mame beginnen wir damit, dass dir die Weißbroten Fans gleich nach deiner Ankunft den Spitznamen „SuperMame“ verliehen haben. Auch das Ausnahmetalent von Man City Mario Balotelli wird „SuperMario“ gerufen. Dein Aussehen und deine Spielweise ist jener Balotellis sehr ähnlich, da auch du wie er kraftvoll und technisch versiert bist. Geht es

für dich in Ordnung wenn wir in Thiam den nächsten Balotelli sehen?“

„Ich lebe mit diesem Vergleich seit ich in Italien angekommen bin und vor allem in meiner Zeit bei Inter Mailand wurde ich oft mit Mario verglichen. Natürlich schmeichelt mich dieser Vergleich, aber außer dem ähnlichem Aussehen sind ich und Mario ziemlich verschieden.

Balotelli ist schon ein Champion und ich habe noch eine harten Weg vor mir. Nennt mich bitte „Mame“, Super bin ich noch lange nicht...“

Mit Balotelli verglichen zu werden ist außerdem nicht immer positiv, da er einen sehr extravaganten Charakter besitzt und des Öfteren aus der Reihe tanzt. Du bist hingegen eine ruhige Person, oder?

„Ich beurteile nie jemanden, den ich nicht gut kenne. Ich habe Balotelli nur einige Male getroffen, als ich in der „Primavera“ Mannschaft von Inter Mailand spielte. Er war bereits fixer Bestandteil der Serie A Mannschaft und wir haben nur manchmal einige Worte gewechselt. Ich kann nur sagen, dass er mir sehr sympathisch und höflich vorkam.“

Wie bist du nach Italien gekommen?

„Alle erzählen und glauben, dass Treviso die Mannschaft war, die mich nach Italien geholt hat. Aber ganz so ist es nicht abgelaufen. Als ich mit 14-15 Jahren aus Senegal auswanderte, hatte ich immer das Ziel vor Augen ein Profifußballer zu werden. Mein erstes Ziel war Portugal, da mein Vermittler mich dorthin schicken wollte. Wie es der Zufall so will, gab es Probleme mit meiner Tesserierung und deshalb verschlug es mich nach Italien. Auch hier war es ein langer Weg bis ich alle erforderlichen Dokumente wie Aufenthaltsgenehmigung und Spielertesserierung beisammen hatte. Ich hatte das Glück, bei einem kleinen Amateurverein untergekommen zu sein, der diese ganzen Bürokratischen Aufwände für mich als Spieler, sowie als Person regelte.“

Dein frühreifes Talent blieb nicht lange unentdeckt...

„In einem Turnier in Veneto wurde ich von Spielerbeobachtern Treviso's entdeckt und diese holten mich in ihren Jugendsektor. Mit Treviso spielte ich in der A-Jugend und wir scheiterten nur knapp am nationalen Titel. Im Finale unterlagen wir Fiorentina, aber nur kurze Zeit später klingelte Inter bei mir an ...“

Dieser Anruf gab deiner Karriere eine Wende...

„Bei Inter habe ich wirklich viel gelernt. Ich reifte als Spieler aber auch als Person. Mir wurde eingetrichtert, dass man nur durch harte Arbeit etwas erreicht und so mache Opfer bringen muss um ein Profifußballer zu werden. Bevor ich bei Inter richtig berücksichtigt wurde, musste ich mich ein Jahr in der „Prima-

vera“ Mannschaft von Sassuolo durchbeißen. Ich kehrte entschlossener und siegeshungriger zu Inter zurück und das Jahr 2010/2011 war ein wirklich atemberaubendes Jahr. Ich war Stammspieler in der siegreichen „Primavera“ Mannschaft von Inter beim Turnier in Viareggio und ging mit meinem Sturmpartner Samuele Longo auf Torejagd.

Er spielt in dieser Saison beim spanischen Erstligisten Espanyol ...

„Ich freue mich für ihn, auch wenn ich der Meinung bin, dass er das Zeug dazu gehabt hätte, bereits in diesem Jahr die Alternative zu Milito in der ersten Mannschaft Inters zu sein.“

Und Thiam?

„Mein Ziel ist es eines Tages, zu Inter zurückzukehren. Mein Vertrag läuft bis 2014 und ich hoffe bis dahin mir einmal eine Chance erkämpfen zu haben.“

In der Zwischenzeit sammelst du Erfahrung und Spielpraxis in der 1.Division der Lega Pro. Letzte Saison bei Avellino. „Ich fühlte mich dort pudel wohl und trotz des Nichterreichens der Playoffs

war es für mich eine positive Saison. In Avellino beeindruckten mich die Einwohner: sie übermittelten mir Wärme und Zuneigung.“

Von Avellino nach Bozen, ein Wechsel wie Tag und Nacht...

„Aber auch hier haben mich die Menschen sehr nett und herzlich aufgenommen. Ich habe nur ein wenig Angst vor der Kälte, obwohl es auch in Avellino im letzten Jahr schneite.“

Wieso der FC Südtirol?

„Weil dieser Verein der Sprungbrett für mehrere Spieler war, die jetzt in der Serie A oder Serie B zu finden sind. In Fachkreisen heißt es, dass der FC Südtirol die ideale Mannschaft ist, um sich auf den Fußball der ersten und zweiten Liga Italiens vorzubereiten.“

Was verbindet dich noch mit dem Senegal?

„Meine Mutter und meine Schwestern. Ich kehre zu Weihnachten und im Sommer in mein Geburtsland zurück.“

Von wem hast du dein Talent geerbt?

„In meiner Familie spielt oder spielte niemand jemals Fußball. Ich habe alles auf der Straße gelernt.“

Als Mittelstürmer, Außenangreifer oder als hängende Spitze? Wo spielst du am liebsten?

„In Sassuolo, bei Inter oder bei Avellino habe ich immer zwischen den drei Positionen gewechselt. Ich habe keine Vorlieben, die Hauptsache ist, dass ich die Möglichkeit bekomme zu spielen...“

Wie viele Tore kannst du den FCS-Fans versprechen?

„Sicherlich ein paar Tore mehr, als mein jetziger persönlicher Rekord von vier Treffern. Sagen wir ich versuche in den zweistelligen Bereich zu gelangen.“

Welches ist dein Südtiroler Lieblingsgericht?

„Pasta mit Ragù.“

Nicht gerade eine Südtiroler Spezialität...

„Hmm, dann werde ich mich von Fink oder Kiem zum Abendessen einladen lassen...“

Erleben Sie auf der Messe *“Hotel 2012”* die neue Technologie der Schockfroster und Gärunterbrecher in Zusammenarbeit mit



Presentiamo in fiera *Hotel 2012* linea fermalievitazione ed abbattitori in collaborazione con

SEIT | DAL 1933

Rennstallweg 36 | Via Scuderie
39012 Meran | Merano
t +39.0473236195 | www.zorzi.oskar.it

Tecnomac

Icematic®

100 candeline per Alessandro Campo!

Il 28enne fantasista piemontese, uno dei "senatori" della nostra squadra, della quale è anche il Vice Capitano, ha raggiunto un significativo traguardo, festeggiando domenica 30 settembre al "Druso" - davanti ai propri tifosi - la 100esima presenza in campionato con l'FC Südtirol. E così "Ale", alla sua quinta stagione in biancorosso, è entrato ufficialmente nell'esclusivo "FCS-Club dei 100".



Domenica 30 settembre 2012 è una data che Alessandro Campo non scorderà facilmente. Una data che, oltretutto, trova anche una significativa e autorevole collocazione nell'archivio storico della nostra Società. Eh sì, perché nel match casalingo contro il Carpi, il 28enne fantasista piemontese, Vice Capitano dell'FC Südtirol, è entrato ufficialmente a far parte dell'esclusivo "Club dei 100", ovvero di quei giocatori che hanno raggiunto la 100esima presenza con la maglia biancorossa.

Alessandro, benvenuto nel "Club dei 100" e – soprattutto – complimenti!

"Grazie davvero. Non potete neanche immaginare quanto mi inorgoglisca questo traguardo personale. Un orgoglio che deriva da una piena identificazione in questa Società, la "mia" Società. Per me la maglia dell'FC Südtirol ha un valore importante. E ho sempre cer-

cato di onorarla al meglio, nel rispetto del mio Club, dei tifosi e di tutti quelli che vogliono bene all'FC Südtirol e che vedono in me un degno rappresentante della loro squadra del cuore, in campo e fuori. Fra me e questa squadra si è creata una bella simbiosi. Ed è un motivo di vanto personale aver contribuito a scrivere la storia sportiva. Si dice che tutto passa velocemente e che di poche cose rimane traccia. Forse è vero. Di sicuro c'è che una giornata così non la dimenticherò mai, soprattutto per quello che ci sta dietro".

Cosa, nello specifico?

"Per me l'FC Südtirol è stata una scommessa vinta, e spero che anche in società possano dire lo stesso di me. Sono arrivato a Bolzano nel gennaio del 2009. E all'inizio – sono sincero – non è stata per me una scelta facile cambiare squadra e soprattutto scendere di categoria. Gio-

cavo nel Cittadella, in serie B. Ok, giocavo poco, quasi niente. Però il salto all'indietro è stato doppio, visto che sono finito in Seconda Divisione Lega Pro, due gradini sotto, dopo che la stagione precedente – sempre col Cittadella - avevo conquistato la promozione in serie B. Per intenderci, in C2 non giocavo dalla stagione 2004/2005, quando militavo nel Gualdo, da dove poi sono tornato al Torino collezionando 3 presenze in serie B. E poi sono arrivato in un FC Südtirol che stava attraversando una delle stagioni più travagliate da quando è nei professionisti. Una squadra che aveva pochi punti e che lottava per salvarsi, traguardo poi raggiunto ai playoff. Insomma, la paura di scendere e di non risalire più era forte in me. Però ha prevalso la voglia di rimettersi in discussione, di ritornare protagonista, di rilanciarmi dopo una stagione e mezza nella quale avevo giocato poco. Una scelta che – ovviamente – adesso benedico".

Alessandro Campo



Ruolo: centrocampista
Nazionalità: Italia
Nato il: 21/02/1984
a: Moncalieri (TO)
Altezza: 183 cm
Peso forma: 78 Kg
Società di appartenenza: FC Südtirol
Scadenza di contratto: 2014

	Stagione	Squadra	Cat	Pres	G	Min		
1	2012/2013 (30.09.2012)	FC Südtirol	C1 A	4	2	352	0	0
2	2011/2012	FC Südtirol	C1 B	25	3	1.456	7	0
3	2010/2011	FC Südtirol	C1 A	27	5	2.187	8	0
4	2009/2010	FC Südtirol	C2 A	31	0	2.651	6	1
5	2008/2009 (gen.)	FC Südtirol	C2 A	13	1	1.079	4	1
6	2008/2009	Cittadella	B	1	0	15	0	0
7	2007/2008	Cittadella	C1 A	13	0	279	2	0
8	2006/2007	Cittadella	C1 A	23	3	875	3	0
9	2005/2006 (gen.)	Cittadella	C1 A	9	0	603	0	0
10	2005/2006	Torino	B	3	0	34	1	0
11	2004/2005	Gualdo	C2 B	22	1	1.980	3	0
12	2003/2004	Torino	B	1	0	58	0	0
13	2002/2003	Torino	A	0	0	-		
14	2001/2002	Prato	C2 A	11	0	941	2	0

Anche perché con l'FC Südtirol sei davvero tornato protagonista...

"Già, e questo è l'orgoglio più grande. Perché adesso, guardandomi alle spalle, posso dire che ce l'ho fatta a raggiungere il mio obiettivo. Che era quello di tornare ad essere un giocatore di valore. E se ci sono riuscito non è solo merito mio, ma anche di una società come l'FC Südtirol che ha avuto fiducia in me, che mi ha sempre fatto sentire importante anche nei momenti difficili, che mi ha sostenuto moralmente quando sono stato lontano dai campi da gioco per sette, lunghissimi mesi, a causa dell'infortunio (lesione del tendine d'Achille, ndr) rimediato a maggio 2011. Per tutti questi motivi, ed altri ancora, il mio legame con l'FC Südtirol è fortissimo".

La partita più bella?

"Ce ne sono tante. Ne scelgo però due: quella della promozione in Prima Divisione con la Valenzana e quella di fine febbraio 2012, quando sono tornato al gol contro il Barletta, ritrovandomi anche come calciatore dopo il grave infortunio e il lento recupero".

Il ritrovo dei campioni!



Der Treffpunkt der Stars!



Via Argentieri 3 – Bolzano

Tel.: 0471 972128

Silbergasse 3 – Bozen

100 Einsätze für Alessandro Campo!

Der 28-jährige Offensivspieler aus dem Piemont, einer der Senatoren in der Profimannschaft und Vize-Kapitän des FCS, feierte am vergangenen Sonntag, 30. September beim Meisterschaftsspiel gegen Carpi das 100. Spiel im Weißbroten Dress. Ale wurde deshalb in den exklusiven „Club 100“ aufgenommen.

Der 30. September 2012 wird Alessandro Campo noch lange in Erinnerung bleiben. Denn der vergangene Sonntag war der Tag des 100. Einsatzes von Campo für den FC Südtirol. Eine besondere Zahl für den Außenspieler aus Nichelino, aber auch für den noch jungen Verein mit Sitz in der Cadornastraße ist die erreichte Marke keine alltägliche. Nur wenige Spieler wurden bisher in den Club 100 aufgenommen.

Alessandro, willkommen im „Club 100“ und Glückwunsch für 100 Spiele im Weißbroten Dress!

„Danke vielmals. Ihr könnt euch gar nicht vorstellen, wie stolz mich das Erreichen dieser Marke macht. Stolz deshalb, weil ich mich 100% mit dem Verein identifiziere. Das Überstreifen des Trikots an den Wochenenden hat für mich eine besondere Bedeutung und ich habe immer versucht, den Verein und seine Fans zu ehren und zu respektieren. Ich bin froh, dass mich die Leute hier in Südtirol als einen Teil der Mannschaft sehen und ich versuche immer, den FC Südtirol im Feld und außerhalb gut zu vertreten. Zwischen mir und dem FC Südtirol hat sich ein gutes Feeling aufgebaut und es ist ein schönes Gefühl mit dem FC Südtirol Geschichte geschrieben zu haben. Man sagt die schöne Zeit vergeht zu schnell, vielleicht stimmt das auch, aber so einen Tag wie diesen, werde ich sicherlich nie vergessen, weil ich weiß, was dahinter steckt.“

Was genau meinst du damit?

„Für mich war der FC Südtirol eine gewonnene „Wette“ und ich hoffe auch der Verein kann dasselbe über mich sagen. Im Jänner 2009 kam ich nach Bozen und am Anfang – ich bin



ehrlich – tat ich mich sehr schwer. Die neue Mannschaft und der Rückschritt von der Serie B in die 2. Division der Lega Pro waren kein leichtes Unterfangen. Ok, ich kam nur zu wenigen Einsatzzeiten in der Serie B bei Cittadella, aber im Jahre zuvor hatte ich die 1. Division gewonnen und hatte mir sicherlich mehr erhofft. Zuletzt spielte ich 2004/2005 in der 2. Division bei Gualdo, von dort bin ich nach Torino, wo ich es in der Serie B zu 3 Einsätzen brachte. Erschwärend dazu kam noch, dass der FC Südtirol gerade eine seiner schwers-

ten Phasen in der Vereinsgeschichte durchmachte. Man hatte wenig Zähler auf dem Konto und spielte gegen den Abstieg. Wir retteten uns erst in den Playouts und die Angst nie wieder in einer höheren Kategorie zu spielen war sehr sehr groß. Aber alles in allem hat der Wille, mich in Frage zu stellen und kontinuierlich spielen zu wollen sehr geholfen. Ich hatte - bevor ich hierher kam - 1 ½ Saisons wenig bis gar nicht gespielt und deshalb bin ich überglücklich diesen Schritt gewagt zu haben.“

Auch weil du beim FCS zu einem wichtigen Spieler herangewachsen bist...

„Ja, und darauf bin ich am stolzesten. Denn im Nachhinein kann ich sagen, dass ich mein Ziel, wieder mit Kontinuität und auf hohem Niveau zu spielen, erreicht habe. Und das habe ich nicht nur mir zu verdanken, sondern vor allem dem FC Südtirol. Der Verein brachte mir immer vollstes Vertrauen entgegen und unterstützte mich auch in kritischen Momenten, wie in den langen sieben Monaten meiner Verletzung (Bruch der Achillessehne Anm. d. Red.) im Mai 2011. Genau wegen dieser Vorkommnisse ist mein Verhältnis zum FC Südtirol und den Funktionären so etwas Besonderes.“

Das schönste Spiel?

„Hier könnte ich viele nennen, ich wähle aber zwei aus: einmal natürlich das Spiel gegen Valenzana, auf welches der historische Aufstieg in die 1.Division folgte und zum anderen die Begegnung von Februar 2012 gegen Barletta. Es war das erste Tor nach meiner langen, hartnäckigen Verletzung. Ich behaupte seit erst dieses Tor machte mich wieder zu einem Spieler.“

Alessandro Campo



Position: Mittelfeld
Nationalität: Italien
Geboren am : 21.02.1984
in: Moncalieri (TO)
Größe: 183 cm
Gewicht: 78 Kg
Rechte im Besitz von: FC Südtirol
Vetrag bis: 2014

	Stagione	Squadra	Cat	Pres	G	Min		
1	2012/2013 (30.09.2012)	FC Südtirol	C1 A	4	2	352	0	0
2	2011/2012	FC Südtirol	C1 B	25	3	1.456	7	0
3	2010/2011	FC Südtirol	C1 A	27	5	2.187	8	0
4	2009/2010	FC Südtirol	C2 A	31	0	2.651	6	1
5	2008/2009 (Jan.)	FC Südtirol	C2 A	13	1	1.079	4	1
6	2008/2009	Cittadella	B	1	0	15	0	0
7	2007/2008	Cittadella	C1 A	13	0	279	2	0
8	2006/2007	Cittadella	C1 A	23	3	875	3	0
9	2005/2006 (Jan.)	Cittadella	C1 A	9	0	603	0	0
10	2005/2006	Torino	B	3	0	34	1	0
11	2004/2005	Gualdo	C2 B	22	1	1.980	3	0
12	2003/2004	Torino	B	1	0	58	0	0
13	2002/2003	Torino	A	0	0	-		
14	2001/2002	Prato	C2 A	11	0	941	2	0



KELLEREI
Bozen

CANTINA BOLZANO

Grieser Platz, 2 · Piazza Gries, 2 · Tel. +39 0471 27 09 09
 Brennerstraße 15 · Via Brennero, 15 · Tel. +39 0471 97 67 33
www.kellereibozen.com · www.cantinabolzano.com

ZEPPELIN
CORPORATE Your Internet Pilot!



Viel zu wenig! Wir holen mehr raus.

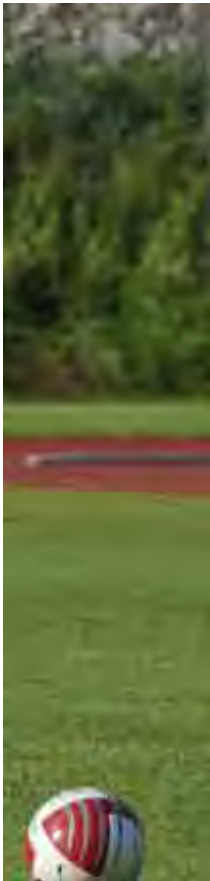
www.profit-mit-zeppelin.com

Troppo poco! Con noi ottieni di più.

www.profitto-con-zeppelin.com



Per Valon Ahmedi è come in una favola: da Castelbello agli Europei Under 19



Sino a giugno 2011 il 18enne mancino giocava in Seconda Categoria nel Castelbello, la squadra del paese ove risiede. Scovato dai talent-scout dell'FC Südtirol ha giocato la scorsa stagione nella nostra Berretti. In estate ha fatto tutta la preparazione con la prima squadra di mister Vecchi e adesso si gioca con la Nazionale U-19 albanese le qualificazioni agli Europei di categoria.

www.emt-transport.it



- Komplettladungen
- Sondertransporte
- Distribution
- Lagerlogistik und Spedition

1990
Mehr als 20 Jahre
Erfahrung

24
24 h Service



TD
Länder
direkt vor
Ihrer Tür



EMT Transport GmbH

tel. +39 0471 09 82 00
info@emt-transport.it

Kalterermoos 2-c

39052 Kaltern

fax +39 0471 09 97 17
www.emt-transport.it



E' un inizio di stagione ricco di soddisfazioni e di riconoscimenti per Valon Ahmedi, centrocampista mancino classe 1994 con spiccate attitudini offensive che – seppur ancora aggregato alla formazione Berretti, per la seconda stagione consecutiva - gravita stabilmente nell'orbita della prima squadra dell'FC Südtirol, dove – dopo le ottime prestazioni offerte nelle amichevoli precampionato – ha ormai convinto tutti, ad iniziare da mister Vecchi che di lui dice: "E' un calciatore interessantissimo. Ha tecnica, rapidità ed impara in fretta. E' facile prevedere per lui un futuro luminoso".

Ma anche il presente è assai gratificante per Valon. Il 18enne mancino, residente a Castelbello, è diventato un punto fermo della Nazionale Under 19 del suo Paese natale, ovvero l'Albania, tanto da essere convocato per le qualificazioni agli Europei di categoria, la cui fase finale si disputerà in Lituania dal 20 luglio al 1° agosto 2013. La fase di qualificazione si è svolta invece, dal 12 al 17 ottobre, proprio in Albania, con Valon Ahmedi ed i suoi compagni di Nazionale che – da padroni di casa - hanno dap-

prima affrontato l'Italia allenata da Alberigo "Bubu" Evani, ex centrocampista del Milan di Sacchi, poi il Belgio ed infine la Bielorussia. Alla fase finale si sono qualificate le prime due squadre di ognuno dei 12 raggruppamenti. Al momento di andare in stampa non eravamo ancora in possesso dei risultati finali, dei quali vi daremo conto nel prossimo numero del nostro Magazine.

Ahmedi si è conquistato un posto fisso nella Nazionale Under 19 albanese, conquistando i tecnici federali del suo Paese nei due stage ai quali ha partecipato a metà agosto e a metà settembre. Ahmedi, arrivato all'FC Südtirol solo a fine estate del 2011, scovato dagli osservatori del nostro Club in Seconda Categoria, dove militava nel Castelbello, è cresciuto esponenzialmente nella seconda parte della scorsa stagione, disputata in forza alla Berretti, sotto la guida di mister Maurizio Improta.

I dirigenti e gli allenatori del sodalizio biancorosso si complimentano con Valon Ahmedi, spronandolo a proseguire sulla strada intrapresa con lo stesso impegno e la medesima dedizione dimostrati sinora.

RUBNER
türen

HOLZTÜREN SAITENWEISE

Erleben Sie die Vielfalt an maßgefertigten Premiortüren aus den Alpen.



Max Kucera
Leidenschaftlicher Verkäufer
bei Rubner Türen

Erfahrung trifft Qualität. Handwerk mit Liebe zum Detail begegnet einer einzigartigen Vielfalt an Materialien und Fertigungsvarianten. So entstehen jährlich über 30.000 Innen- und Haustüren.

Warum

ist weniger oftmals
mehr?



Darum! Ein professioneller Management Document Service (MDS) spart Zeit und Kosten bei der Digitalisierung von Dokumenten, elektronischen Formularen, Rechnungsstellung ... Amonn Office berät und plant für Sie maßgeschneiderte Komplettlösungen für Print & Copy.



RICOH

Autorisierter RICOH-Partner
für Südtirol

AMONN
office IT competence center



Das Märchen des Ahmed Valon: von Kastelbell zu den U-19 Europameisterschaften

BAR – RESTAURANT – SELF SERVICE

Ristorazione - Restauration

FRESH LINE

Diazza Fiera 1 Messeplatz 39100 BOLZANO_BOZEN
Tel. 0471_922292 Fax 0471_508267
ROMAN OBERHOFER Cell. 333-5708787
info@freshline.it

HOME SERVICE LUNCH & DINNER

Catering
Buffet Service
Noleggio Verieth
(partic. bruciatori ecc. Gasolieri, Cilindri, arrov.)
Sala per 450 posti Sala für 450 Plätze
Matrimoni, Hochzeiten

Download Gratis!

for iPhone & Android

Guten App...etit!
Buon App...etito!

New App!

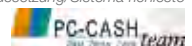
- Finde dein Restaurant!
Trova il tuo ristorante!
- Wähle das Menü!
Scegli il tuo menu!
- Wähle deinen Tisch und die Uhrzeit!
Scegli il tuo tavolo e l'orario!
- Sende deine Bestellung direkt an das Kassensystem*
Invia l'ordine direttamente al sistema di cassa!*
- Der Kellner bringt deine Bestellung direkt an deinen Tisch
Il cameriere ti porterà l'ordinazione direttamente al tavolo!

Powered by



I.C.iT Srl/GmbH
via Marie-Curie-Str.11-13 | Bolzano 39100 Bozen
Tel 0471 19 55 200 | salesteam@i-c-it.net | www.i-c-it.net

*Voraussetzung/Sistema richiesto



Bis Juni 2011 spielte der 18-jährige Linksfuß noch bei Kastelbell in der zweiten Amateurliga. Entdeckt von Talent-Scouts des FC Südtirol lief er in der vergangenen Saison für die „Berretti“ Mannschaft des FCS auf, bestritt im Sommer die Vorbereitung mit der Profimannschaft und wurde nun für die Qualifikation zur U-19 Europameisterschaft mit der Nationalmannschaft Albaniens einberufen.

Wie ein Märchen erzählt sich die Geschichte von Valon Ahmedi. Der 18-jährige Linksfuß kickte bis vor zwei Jahren noch bei Kastelbell in der 2. Amateurliga gegen Mannschaften wie Dorf Tirol und Prad. Etwas vollkommen anderes erwartete den jungen Albaner Anfang Oktober, denn Ahmedi ging für die U-19 Nationalmannschaft seines Landes in der Europameisterschaftsqualifikation auf Torejagd. Dort erwarteten ihn und seine Mannschaftskollegen Teams vom Kaliber wie Italien, Belgien und Weißrussland. Zum Zeitpunkt des Drucks unseres Magazins lagen leider noch keine Resultate vor, sicherlich erfahren unsere Leser aber in der nächsten Ausgabe ob der 1994 geborene Albaner und sein Team die drei Spiele erfolgreich überstanden haben. Es ist ein Beginn nach Maß für den pfeilschnellen Außenstürmer der Weißbroten

Ahmedi Valon. Mit guten Leistungen in der Vorbereitung setzte er sich bei diversen Freundschaftsspielen in Szene und überzeugte so Funktionäre und vor allem den Trainer Stefano Vecchi. Daraufhin wurde der 18-jährige konstant in den Kader der ersten Mannschaft integriert. Seine guten Leistungen verbreiteten sich wie ein Lauffeuer und so bekamen auch die technischen Leiter seines Heimatlandes Wind vom jungen Talent. Scouts hatten ihn von Kastelbell in die Landeshauptstadt geholt, wo er im letzten Jahr eine außergewöhnliche Leistungssteigerung unter Trainer Maurizio Improta in der „Berretti“ Mannschaft erzielte.

Die Einberufung der Football Association of Albania zur Qualifikation der U-19 Europameisterschaften, dessen Endphase vom 20. Juli bis 1. August 2013 in Litauen stattfinden wird, ist

nicht die erste, die ins Haus des FCS flatterte. Bereits zweimal war Ahmedi bei sogenannten „Stages“ mit anschließendem Freundschaftsspiel dabei. Bei diesen Sichtungstrainings erkämpfte er sich einen Stammplatz im offensiven Mittelfeld.

Am 1. Oktober brach das Talent nach Tirana auf, um bei den Begegnungen gegen das U-19 Team Italiens, mit Coach Alberigo „Bubu“ Evani, Mittelfeldspieler bei Milan unter Sacchi (12. Oktober), gegen Belgien (14. Oktober) und gegen Weißrussland (17. Oktober) gerüstet zu sein. Für die finale Phase qualifizieren sich die beiden Erstplatzierten Mannschaften der 12 Gruppen und das beste drittplatzierte Team. Der gesamte FC Südtirol freut sich mit Valon Ahmedi über die Einberufung und wünscht ihm viel Glück für die bevorstehenden Länderspiele. ⚽

JETZT
HÖREN
SIE DOCH
MAL!

SÜDTIROL JOURNAL

Die beliebtesten Nachrichten



Immer 10 Minuten vor voller Stunde

Ein Programm, neun Sender:

Südtirol 1, Radio Tirol, Radio Holiday, Stadtradio Meran, Tele Radio Vinschgau, Radio Gherdeina 1, Radio Gherdeina 2, Radio Grüne Welle, Radio Nord



Vi aspettiamo più forti di prima!

Inizio di stagione sfortunatissimo per due giocatori dell'FC Südtirol sui quali mister Vecchi e la nostra Società fanno grande affidamento per questa stagione. Due attaccanti accomunati da infortuni seri che prevedono tempi lunghi di recupero. Ma siamo sicuri che fra qualche mese Jonas Clementi e Riccardo Bocalon daranno un calcio... alla sfortuna, tornando a fare gol!

Jonas Clementi trova anche la forza di scherzarci sopra. *“Ho subito talmente tanti infortuni, e tutti diversi l'uno dall'altro, che più che il calciatore potrei fare il medico...”. Eh sì, perché per il 20enne attaccante di Laives è proprio il caso di dire che se la fortuna è cieca, la jella – invece – ci vede benissimo. E anche quest'anno – a fine agosto – gli ha presentato il conto. *“Mi hanno riscontrato la spondilosi lombare, che in parole**

semplici è un dolore cronico alla schiena che peggiora se si rimane in posizione eretta o se solo si cammina. Ed il fastidio, forte, lo si avverte anche negli arti inferiori, cioè le gambe. Insomma, uno degli infortuni peggiori che possa capitare ad un atleta”. E siccome il trattamento conservativo, fatto di fisioterapia e terapia farmacologica, non avrebbe definitivamente estirpato la patologia che si sarebbe potuta ripresentare cic-

*licamente, Jonas Clementi si è dovuto operare, lo scorso 7 settembre, presso il reparto di neurochirurgia dell'ospedale di Bolzano. L'intervento, durato sette ore, è perfettamente riuscito ed i tempi di recupero si aggirano attorno ai sei-sette mesi. *“Spiace tanto perché mi stavo avvicinando a questa nuova stagione con grandissimo entusiasmo – racconta Jonas -. Ero reduce da una buona stagione in serie D, a Mezzocorona, e la prospet-**

tiva di provare a ritagliarmi uno spazio in un campionato professionistico come la Prima Divisione mi trasmetteva forti stimoli. Insomma, ero carico e desideroso di iniziare questa nuova avventura. Peccato, ma chi mi conosce sa che non mi arrendo. Perché io con la maglia dell'FC Südtirol voglio giocare. Ovviamente già prima della fine di questa stagione. E sono sicuro di potercela fare, anche perché non solo ho il sostegno delle persone a me più care, e penso alla mia famiglia in primis, ma anche della Società, che - oltre al supporto pratico per la mia lunga fase riabilitativa - ogni giorno non mi fa mancare di trasmettermi il proprio affetto ed il proprio calore, incoraggiandomi a pensare positivo e a guardare avanti con serenità. E per me queste cose hanno un valore inestimabile".

In situazioni di questo tipo, purtroppo, Jonas si è già ritrovato altre volte nel corso della sua giovane carriera. "A 14 anni - racconta Jonas - ho rischiato di dover chiudere con il calcio. E ricordo ancora bene quella domenica mattina di sei anni fa. Giocavo con i Giovanissimi Nazionali dell'Fc Südtirol contro il Chievo quando, ad un minuto dalla fine, mi sono rotto tibia e perone. Un infortunio che, a quell'età, avrebbe potuto farmi uscire dal "giro" definitivamente. Ma dissi a me stesso: voglio fare il calciatore e non mi arrendo. E' la cosa che ripeto a me stesso ancora oggi".

La sfortuna è tornata a colpire Jonas due stagioni fa, quando era in prestito alla Primavera del Siena: "Purtroppo ho giocato solo dieci partite perché dopo sono finito in ospedale per un'ernia inguinale. Sfortunato? Non più di altri: le cose succedono punto e basta e dopo sta a te dimostrare di saper combattere e rialzarti per conquistare quello che vuoi".

Riccardo Bocalon si è invece infortunato nei minuti finali del match contro il Pavia dello scorso 9 settembre, domenica che segnava il debutto casalingo in campionato dell'FC Südtirol, del quale lui è uno dei nuovi acquisti di... punta. In un fortuito scontro di gioco con un avversario il 23enne attaccante di Venezia-Mestre ha infatti riportato la frattura del perone della gamba destra. In un primo momento si pensava che si trattasse solo di una forte contusione. Ed invece il referto della radiografia ha evidenziato la frattura del perone. Una frattura fortunatamente non scomposta, che è stata sanata all'ospedale di Merano attraverso l'applicazione di una placca per stabilizzare l'osso. Il ritorno in campo di Bocalon è previsto per dicembre.



Riccardo Bocalon e Daniel Peruzzo (recupero infortuni)

Jonas Clementi



Ruolo: attaccante centrale

Nazionalità: Italia

Nato il: 11/05/1992

a: Bolzano

Società di appartenenza: FC Südtirol

	Stagione	Squadra	Cat	Pres	G	Min		
1	2012/2013	FC Südtirol	C1 (A)	-	-	-	-	-
2	2011/2012	Mezzocorona	D (C)	23	10	1989	2	1
3	2010/2011	Siena	Primavera	14	2	1070	0	0
4	2009/2010	FC Südtirol	C2 (A)	1	0	25	0	0

Riccardo Bocalon



Ruolo: attaccante

Posizione: centrale

Piede di calcio: destro

Nazionalità: Italia

Nato il: 03/03/1989

a: Venezia

Altezza: 182 cm

Peso forma: 75 Kg

Società di appartenenza: Inter

in prestito a: FC Südtirol

	Stagione	Squadra	Cat	Pres	G	Min		
1	2012/2013	FC Südtirol	C1 A	2	0	109	0	0
2	2011/2012 (gen.)	Carpi	C1 A	6	1	259	2	0
3	2011/2012	Cremonese	C1 B	18	3	559	2	0
4	2010/2011 (gen.)	Viareggio	C1 B	14	5	1.120	2	0
5	2010/2011	Portogruaro	B	13	0	278	1	0
6	2009/2010	Portogruaro	C1 B	33	4	1.034	2	0
7	2008/2009	Inter	Primavera	20	12	1.560	2	0
8	2007/2008	Treviso	B	4	0	47	0	0



Welch ein Pech für unsere Mittelstürmer


Für zwei Stürmer des FC Südtirol hätte die Saison nicht unglücklicher Beginnen können. Wir sprechen natürlich von Jonas Clementi und Riccardo Bocalon, die beide nach schweren Verletzungen für lange Zeit ausfallen werden. Wir sind aber sicher, dass Riccardo und Jonas in einigen Monaten das Pech mit wichtigen Toren vergessen machen können.

Jonas Clementi hat das Lachen nie verloren und scherzt über seine unglaublich unglückliche Karriere als Fußballer. „Ich habe bereits so viele verschiedene Verletzungen hinter mir, sodass ich eigentlich ein viel besserer Arzt als Fußballer sein müsste...“ Der 20-jährige Stürmer hätte allen Grund dazu, Gott und die Welt für sein unglaubliches Pech zu verfluchen. Auch dieser Sommer verging nicht ohne Hiobsbotschaft für den jungen Blondschopf. „Mir wurde eine Spondylolythese L5 – S1 diagnostiziert, in einfachen Worten ausgedrückt eine Fehlstellung der Rückenwirbel und damit verbundene chronische Rückenschmerzen, welche in erhobener Haltung und bei einfachen Laufschritten immer schlimmer werden. Die Schmerzen im Rücken, aber auch im

Bereich der Beine waren immens groß, man sagt es wäre eine der schwersten Verletzungen für einen Leistungssportler.“ Und weil die Behandlungen durch Physiotherapie und durch die Einnahme von diversen Medikamenten keine Hoffnung auf eine Besserung machten, musste sich Jonas Clementi am vergangenen 7. September, in der Abteilung Neurochirurgie in Bozen einem operativen Eingriff im Rückenbereich unterziehen. Der Eingriff, der ganze sieben Stunden dauerte, verlief perfekt und seine Rückkehr ist in sechs bis sieben Monaten geplant. „Schade ist es vor allem, weil ich mich sehr auf die bevorstehende Meisterschaft gefreut hatte - erzählt Jonas -. Ich hatte ein gutes Jahr bei Mezzocorona in der Serie D hinter mir und die Chance in

der ersten Division der Lega Pro um einen Stammplatz zu kämpfen reizte mich sehr. Ich war extrem motiviert und wollte dieses neue Abenteuer gut beginnen. Es ist sehr schade, aber wer mich kennt der weiß, dass ich nie aufgebe. Ich will mit dem Leibchen des FCS auflaufen und das noch bevor diese Saison zu Ende geht. Ich bin zuversichtlich, mir diesen Traum zu erfüllen, auch weil ich weiß, dass ich den gesamten Rückhalt meiner Familie und Freunde in primis, aber auch des Vereins habe. Denn neben der praktischen Hilfe durch die Rehabilitation, lässt mich der FCS wissen, dass er auf meine Rückkehr wartet und dass ich ein wichtiger Spieler für den Verein werden kann. Dieser Rückhalt hat einen unmessbaren Wert.“ Unglücklicherweise hat Jonas solche

Situationen bereits des Öfteren erlebt. „Mit 14 Jahren - so Jonas - riskierte ich meinen Traum Fußballer zu werden, begraben zu müssen. Ich erinnere mich an diesen Tag, als wäre es gestern passiert. Ich spielte an einem Sonntagmorgen vor sechs Jahren in der nationalen B-Jugend Mannschaft ein Meisterschaftsspiel gegen Chievo Verona, als ich mir in der letzten Minute der Begegnung das Schien- und Wadenbein brach. Ein schrecklicher Anblick und eine schmerzhaft Erfahrung, die beinahe meinen Traum platzen ließ. Schon damals sagte ich zu mir, ich wolle Profifußballer werden und genau diesen Satz wiederhole ich noch heute.“ Das Pech klebte auch vor zwei Jahren an Jonas, als er bei der „Primavera“ Mannschaft von Siena auf Torejagd ging. „Leider lief ich nur in 10 Spielen für Siena auf, da ich danach wegen eines Leistenbruchs außer Gefecht gesetzt war. Ob ich ein Pechvogel bin? Ich denke nicht. Die Verletzungen gehören beim Fußball mit dazu und man muss kämpfen und sich nicht unterkriegen lassen.“

Riccardo Bocalon hingegen verletzte sich beim Heimdebüt in der diesjährigen Meisterschaft gegen Pavia in den finalen Minuten des Matches. Der 23-jährige Stürmer aus Venedig-Mestre musste nach einem heftigen Zusammenstoß mit einem Gegner das Feld verlassen und alles deutete auf eine starke Prellung hin. Der radiologische Befund hingegen zeigte, den Bruch des Wadenbeins und Riccardo wurde noch am selben Tag in Meran operiert. Der Knochen wurde durch das Einführen einer Metalplatte stabilisiert und technischer Stab und die Mannschaft erwarten den Mittelstürmer bereits Dezember wieder auf dem Platz. 

Jonas Clementi



Position: Mittelstürmer
Schussfuß: rechts
Nationalität: Italien
Geboren am : 11.05.1992
in: Bozen
Größe: 184 cm
Gewicht: 75 Kg
Rechte im Besitz von: FC Südtirol

	Stagione	Squadra	Cat	Pres	G	Min		
1	2012/2013	FC Südtirol	C1 (A)	-	-	-	-	-
2	2011/2012	Mezzocorona	D (C)	23	10	1989	2	1
3	2010/2011	Siena	Primavera	14	2	1070	0	0
4	2009/2010	FC Südtirol	C2 (A)	1	0	25	0	0

Riccardo Bocalon



Position: Mittelstürmer
Schussfuß: rechts
Nationalität: Italien
Geboren am : 03.03.1989
in: Venedig
Größe: 182 cm
Gewicht: 75 Kg
Rechte im Besitz von: Inter
Verliehen an: FC Südtirol

	Stagione	Squadra	Cat	Pres	G	Min		
1	2012/2013	FC Südtirol	C1 A	2	0	109	0	0
2	2011/2012 (Jan.)	Carpi	C1 A	6	1	259	2	0
3	2011/2012	Cremonese	C1 B	18	3	559	2	0
4	2010/2011 (Jan.)	Viareggio	C1 B	14	5	1.120	2	0
5	2010/2011	Portogruaro	B	13	0	278	1	0
6	2009/2010	Portogruaro	C1 B	33	4	1.034	2	0
7	2008/2009	Inter	Primavera	20	12	1.560	2	0
8	2007/2008	Treviso	B	4	0	47	0	0



Zöschg Peter

Heizungs- und sanitäre Anlagen

Fachbetrieb für Haustechnik und Energiekonzepte

Breitenkofl 3 - 39050 DEUTSCHNOFEN

Tel. + Fax 0471-616190 Mobil: 338-4621787

e-mail: p.zoeschg@rolmail.net





Vitamina... D per i nostri giovani che devono farsi le ossa

Martin Ciaghi

Sono 18 i giovani calciatori che l'FC Südtirol ha trasferito in prestito la scorsa estate per maturare esperienze formative. La metà di loro gioca in serie D, ma non solo a San Giorgio e Mezzocorona.

La strategia è chiara e parimenti logica. I giovani che escono dal vivaio dell'FC Südtirol, con l'ultima tappa del loro percorso rappresentata dal campionato "Berretti", possono intraprendere due strade. Quelli più meritevoli approdano direttamente in prima squadra, gli altri – considerati non ancora pronti e bisognosi di compiere un ulteriore step nel loro processo di formazione – vengono invece mandati a maturare esperienza in altri campionati, prevalentemente la serie D. Il loro trasferimento è evidentemente temporaneo, quindi in prestito, giacché i dirigenti dell'FC Südtirol si riservano di valutarne il grado di crescita e maturazione, in previsione di un possibile ritorno.

Il San Giorgio, bisognoso di under di valore, se ne è assicurati sei, rinnovando dapprima i prestiti del portiere **Patrick Pasquazzo** (1993), dell'esterno offensivo **Fabian Obrist** (1993) e dell'attaccante **Alessio Orfanello** (1992), per poi ottenere l'acquisizione a titolo temporaneo anche dell'esterno destro di difesa **Pietro Dentice** (1995), del difensore centrale



Gianmaria Conci

Simone Nale (1993) e del centrocampista **Luca Bertoldi** (1993). A Mezzocorona, sempre in serie D, sono rimasti a maturare per un'altra stagione i centrocampisti **Gino Pasquetti** (1992) e **Martin Ciaghi** (1992). A loro si è aggiunto l'attaccante **Matthias Bacher** (1993).

Ma i buoni rapporti instaurati negli anni anche con società extraregionali di serie D hanno permesso l'approdo del portiere **Francesco De Martino** (1994) e del ter-

zino destro **Umberto Giardiello** (1994) alla Virtus Vecomp di Verona, mentre il funambolico esterno offensivo **Filippo Blasio** (1994) è finito al Gozzano, società della provincia di Novara.

E' invece rimasto al Sud, e più precisamente in Campania, il centrocampista classe 1993 **Gianmaria Conci**, che dopo la felice esperienza alla Sarnese è stato trasferito in prestito all'ambiziosissimo Ischia dell'ex biancorosso Pietro Cascone. E poi una citazione particolare merita il centravanti siciliano **Vincenzo Cali** (1994), che dopo l'ottimo rendimento nella scorsa stagione si è meritato il rinnovo del prestito alla Primavera del Siena. Per motivi di studio si è fermato in Austria anche **Benjamin Fodor** (1992), dalla scorsa stagione punto fermo della seconda squadra dell'FC Wacker Innsbruck.

In Eccellenza, con l'Albiano, gioca invece il portiere **David Covi** (1992), mentre in Promozione trentina, alla Baone, troviamo il difensore centrale **Alessandro Betta** (1994) e il fantasista marocchino **Salah Eddine El Bouazzaoui**.



Filippo Blasio

VITAMIN D für unsere jungen Talente



Vincenzo Cali

Insgesamt 18 Spieler an der Zahl sind es, die in diesem Sommer an verschiedene Vereine verliehen wurden, um Spielpraxis zu sammeln. Der Großteil davon agiert in der Serie D, aber lang nicht nur bei St. Georgen und Mezzocorona...

Die Strategie des FC Südtirol ist klar und leicht nachzuvollziehen. Für die Jugendspieler der Weißbroten endet der Weg in der Jugendabteilung nach der „Berretti“ Mannschaft. Zu diesem Zeitpunkt teilt sich der Weg der jungen Wilden: jene mit dem größten und am weitesten entwickelten Potential werden langsam aber sicher an die Profimannschaft herangeführt. Die anderen werden, um sich weiterzuentwickeln an Mannschaften, vorzugsweise der Serie D, verliehen, um dort Spielpraxis zu sammeln und die Fähigkeiten in einer „echten“ Meisterschaft zu verbessern. Ihr Fortgang ist natürlich nur von kurzer Dauer, denn die Spieler werden leihweise für ein Jahr abgegeben und kehren nach diesem kurzen, aber wertvollen Abstecher wieder zum FCS zurück.

Der ASC St. Georgen hat auch in diesem Jahr die Leihgeschäfte mit dem Torwart **Patrick Pasquazzo** (Jahrgang 1993), dem torgefährlichen Mittelfeldspieler **Fabian Obrist** (1993) und dem Stürmer **Alessio Orfanello** (1992) um

ein weiteres Jahr verlängert. Noch dazu verpflichteten die Jergina auf Leihbasis den Außenverteidiger **Pietro Dentice** (1995), den Innenverteidiger **Simone Nale** (1993) und den Mittelfeldspieler **Luca Bertoldi** (1993). Auf dem Kunstrasenplatz in Mezzocorona trainieren und spielen ebenfalls zum zweiten Jahr die Mittelfeldspieler **Gino Pasquetti** und **Martin Ciaghi** (beide Jahrgang 1992). Zu ihnen stieß in diesem Sommer der Stürmer **Matthias Bacher** (Jahrgang 1993). Den guten Beziehungen zwischen dem FCS und den überregionalen Mannschaften sei Dank, konnten in diesem Jahr junge Talente wie der Torwart **Francesco De Martino** (1994) und der Rechtsverteidiger **Umberto Giardello** (1994) in das Serie D Team der Provinz Verona, Virtus Vecomp wechseln. Der quirlige Außenstürmer **Filippo Blasio** (1994) verließ die Weißbroten hingegen leihweise nach Gozzano, Provinz Novara. In Südtalien geblieben ist hingegen **Gianmaria Conci**, 19-jähriger Mittelfeldspieler aus Bozen. Nach den guten Leistungen bei Sarnese wech-

selte er in der Saison 2012/2013 zum ambitionierten Club Ischia. Die Mannschaft der Insel Kampaniens, bei welcher sich mit Pietro Cascone und Alfredo Romano zwei Ex-Spieler des FC Südtirols im Kader befinden, strebt den Aufstieg in den Profifußball an.

Lob verdient sich auch der sizilianische Stürmer des FC Südtirol **Vincenzo Cali** (Jahrgang 1994). Er wechselte letztes Jahr - auf Leihbasis - zu Siena und durch gute Leistungen und viele Tore in der „Primavera“ Mannschaft, erkämpfte er sich die Verlängerung des Leihgeschäftes auch in der Saison 2012/2013. Aus Studiengründen spielt **Benjamin Fodor**, Linksverteidiger geboren 1992, auch in der laufenden Saison in der zweiten Mannschaft von Wacker Innsbruck und in der heimischen Oberliga treffen wir bei Albiano den Torhüter **David Covi** (1992).

Alessandro Betta (Verteidiger - 1994) und **Salah Eddine El Bouazzaoui** (Mittelfeldspieler - 1994) jagen hingegen in der Trienter Landesliga in Diensten von Baone dem runden Leder nach. ⚽



GIANLUCA LEONARDI SI E' SPOSATO! GIANLUCA LEONARDI HAT GEHEIRATET

Affidandoci ad un gergo tanto caro al diretto interessato, Gianluca Leonardi, nostro Responsabile Amministrativo, non ha indugiato a lungo nelle "schermaglie" prematrimoniali, gratificando il sentimento per la sua dolce metà e convolando sabato 29 settembre a giuste nozze con Valentina. A noi non resta che aprire il compasso e cerchiare questo giorno speciale per uno dei nostri più preziosi e fedeli collaboratori. Tutto l'FC Südtirol esprime le più sincere felicitazioni a Gianluca e signora! 🍷

Gianluca Leonardi – langjähriger Mitarbeiter des FC Südtirol im Bereich Buchhaltung, Organisation und Kontakte zum italienischen Fußballverband – hat am Samstag, 29. September nämlich Valentina geheiratet. Geheiratet wurde im Heimatdorf Martignano (TN), das Hochzeitsmahl wurde in Levico Terme organisiert. Der FCS wünscht Valentina und Gianluca alles Gute in ihrem gemeinsamen Leben. 🍷



Zeugwart Michele Soldà, Präsident Walter Baumgartner, das Brautpaar Gianluca und Valentina, Geschäftsführer Dietmar Pfeifer, Team Manager Markus Wilhelm & Mitarbeiter Buchhaltung Emiliano Bertoluzza.

SOLUZIONI APPLICATIVE GESTIONALI LÖSUNGEN FÜR ANWENDUNGS- UND VERWALTUNGS SOFTWARE



Weinbergweg / Via del Vigneto 31/D
39100 Bozen / Bolzano | T. +39 0471 203422
office@comput.it | www.comput.it



IHR PARTNER für die TECHNİK im BÜRO und PRIVAT
der PC, LAPTOP, HANDY, TABLET für SIE und IHN



iPhone 4s 16,32,64 GB
ab € 659*



Samsung Galaxy
S III € 650*



Tim-Tariffe für Smartphones
Promozioni Tim per Smartphone

250minuti, 250sms, 1GB di traffico
a partire da 9€ al mese

IT System kg - sas
Via Rosminstr. 75
39100 Bolzano - Bozen
Italy
Tel: +39 0471 98 13 77
Fax: +39 0471 97 58 33
www.itsystem.it
email: info@itsystem.it



iPad 3 +3G wh/Black
16GB € * 32GB € 699*



Samsung Galaxy Tab,
a partire da € 289*



MacBook Pro, novita'
con display-retina,
a partire da € 1279*

* MWST. INKLUSIVE - IVA INCLUSA





Die ganze Vielfalt Südtirols unter einem Namen www.schneeberg.it



Top-Angebote auf: www.schneeberg.it



Die ideale Geschenksidee für Weihnachten im **** Hotel Schneeberg - Family Resort & Spa

3 oder 4 Tage durchatmen im winterweißen Hotelidyll, entspannen auf 6.000 m² Wellness & Beauty, kulinarisch durch Südtirols Winterküche reisen. Dazu die Aktivangebote der Skigebiete Ratschings-Jaufen und Rosскопff, der Biathlonarena Ridnaun und der längsten Rodelbahn Südtirols genießen. Schenken Sie Urlaub in den Schneeberg-Hotels: Denn für Ihre Liebsten darf es ruhig ein bisschen mehr sein!

Unsere ¾ Verwöhhpension-Leistungen – 3 Tage (Do - So) oder 4 (So - Do) Tage im Zeitraum vom 06.01. bis 08.02.2013 beinhalten:

- Frühstücksbuffet mit Schauküche
- Großes Nachmittagsbuffet
- Abendliches Vier-Gang-Wahlmenü
- Kulinarische Themenabende
- 4-Bahnen-Kegelanlage
- Hauseigene Pizzeria
- Freie Benützung der über 6.000 m² großen Spa & Wellnesslandschaft
- 25 m langes Freischwimmbad mit 32°C Wassertemperatur
- Billard, Bowling, Darts, Tischfußball
- Miniclub und Animation für Kinder ab 3 Jahren
- Eigener Reitstall mit Begleitung
- **inklusive Wellnessgutschein von 20€**
- uvm.

ab Euro **299** pro Person



I-39040 Ridnaun (BZ) | Tel. +39 0472 656232 | www.schneeberg.it | info@schneeberg.it

SCHNEEBERG
Family Resort & Spa



Una domenica in... omaggio per tutti i nostri soci

Ein Tag im Zeichen unserer Mitglieder



Essere Soci della nostra Società significa poter usufruire di numerosi vantaggi e benefit, dallo sconto sui biglietti d'ingresso per le singole partite dell'FC Südtirol allo sconto su tutti gli articoli del Fanshop, dalle agevolazioni presso i partner commerciali del nostro Club alla partecipazione annuale all'Assemblea dei Soci, dal servizio Newsletter, con il quale si ricevono tutte le news riguardanti l'FC Südtirol (prima squadra, settore giovanile, eventi etc.) al proprio indirizzo di posta elettronica, al servizio "sms", che permette a tutti i Soci di ricevere sul proprio cellulare il risultato delle singole partite della nostra prima squadra, pochi minuti dopo la loro conclusione.

L'iniziativa "Diventa Socio" - aperta a tutti coloro i quali volessero farne parte versando una piccola, quasi simbolica quota annuale - è nata nell'ottobre del 2010. A distanza di due anni il numero dei soci è arrivato a 310 unità.

E proprio sulla scorta delle crescenti adesioni e delle nuove tessere stampate ad inizio stagione, l'FC Südtirol ha deciso di premiare i propri soci. Tutti e 310, nessuno escluso, potranno infatti assistere gratuitamente al match casalingo di domenica 11 novembre 2012 fra l'FC Südtirol e il FeralpiSalò allo stadio Druso di Bolzano. Ma non solo: nell'oc-

casione beneficeranno anche di uno sconto del 20% su tutti gli articoli del nostro rinnovato e ampliato Fanshop, che come sempre sarà presente nell'antistadio con un proprio spazio espositivo ed un proprio punto vendita. Tutti i soci riceveranno inoltre in omaggio il calendario ufficiale della prima squadra biancorossa, nonché una copia del nostro Magazine.

E per ottenere tutto ciò basta solo portarsi appresso ed esibire la Tessera Socio, unita ad un documento di riconoscimento.

Mitglied unseres Vereins zu sein bedeutet Vorteile und Begünstigungen in vielerlei Hinsicht zu erhalten. Die Mitgliedskarte garantiert reduzierte Eintrittspreise bei den Heimspielen des FCS und das Anrecht auf einen Rabatt der FCS Fanartikel - wie Bekleidung, Gadgets und der offiziellen Trikots - im Fanshop. Zudem sind alle Mitglieder bei der, einmal im Jahr stattfindenden Mitgliederversammlung, eingeladen und für alle gelten Vorteilspreise bei über 20 weißroten Partnern. Gleich nach Abpfiff des Meisterschaftsspiels wird allen Mitgliedern ein SMS mit dem Resultat und den Torschützen der Begegnung des FC Südtirol zugesandt

und eine Newsletter informiert alle über die Profi- und Jugendmannschaften und aller Events des FCS. Das Projekt „Werde Mitglied – Diventa Socio“ wurde im Oktober 2010 ins Leben gerufen und in den bisherigen zwei Jahren nahmen 310 Südtiroler die Vorteile in Anspruch.

Gerade weil das „Sportprojekt für das Land Südtirol“ so viel Anerkennung fand, hat der FC Südtirol entschieden, sich bei allen Mitgliedern zu bedanken. Und wo könnte dies besser erfolgen als im „Drusus“ Stadion von Bozen, bei einem tollen Match der Profimannschaft des FCS. Alle 310 Mitglieder sind deshalb recht herzlich am Sonntag, 11. November 2012 beim Meisterschaftsspiel des FC Südtirol gegen Feralpi Salò eingeladen und können das Spiel gratis mit verfolgen. Neben der Freikarte bekommen die FCS Mitglieder ganze 20% auf alle Fanartikel im Fanshop, welcher sich wie immer vor dem Stadion befindet und beim Eingang wird allen Mitgliedern eine FCS News Monatszeitschrift und der offizielle Spielkalender der Saison 2012/2013 überreicht.

Um all diese Vorteile nützen zu können, genügt es, mit der Mitgliedskarte und einem gültigen Personalausweis im Stadion zu erscheinen.



THÖNI

Von Tradition zu Neuem inspiriert

Tradition im Nadelstreif mit einer Neuinterpretation des traditionellen Griffloches. Feinheiten in Gestaltung und Umsetzung in Thöni-Qualität.

Stuhl: Modell 4182
Buche, Ahorn, Kirsch, Zirbel / Streifen Nuss
Nuss am./ Streifen Ahorn





FANSHOP

LA NUOVA LINEA D'ABBIGLIAMENTO FCS

by  **GARMAN**

Cari amici dell'FC Südtirol,

in queste pagine trovate la nuova collezione d'abbigliamento „griffata“ FCS. Oltre alle divise da gioco ufficiali della prima squadra, ci sono anche le T-Shirts, le polo e le felpe dell'FC Südtirol. Potete indossarle allo stadio e nel tempo libero, ma anche regalarle in occasione di un compleanno o magari metterle sotto l'albero di Natale. Insomma, ogni occasione è buona per sfoggiare i nuovi capi d'abbigliamento dell'FC Südtirol: farete sempre bella figura!

Sfogliate con curiosità queste pagine: siamo sicuri che troverete quello che fa per voi!

Per ulteriori informazioni riguardo l'ordine o altre curiosità contattate il 0471 266 053 o mandate un e-mail a fanzone@fc-suedtirol.com.



T-SHIRTS



Alessandro Furlan

Marco Martin

Hannes Kiem

T-SHIRT "I LOVE"

COLOR: WHITE
SIZE: XL, L, M, S, XS

COLOR: BLACK
SIZE: L, M, S

COLOR: RED
SIZE: L, M, S

PRICE: 14,90 €

T-SHIRT "FLAMES"



Matteo Timpone

COLOR: BLACK
SIZE: L, M, S, XS

PRICE: 14,90 €

T-SHIRT "FCS"



Alessandro Campo

COLOR: GREY
SIZE: L, M, S, XS

PRICE: 14,90 €

T-SHIRT "KIDS"



COLOR: WHITE
SIZE: S, XS, XXS XXXS

PRICE: 12,90 €

Alle Fanartikel sind im Online Shop auf www.fc-suedtirol.com erhältlich.

POLOSHIRTS



Hannes Fink

Matteo Timpone

POLO

COLOR: BLACK
SIZE: XL, L, M, S

COLOR: WHITE
SIZE: XL, L, M, S

PRICE: 22,90 €

SWEATSHIRTS

FELPA "FCS"



Alessandro Campo

COLOR: BLACK / RED
SIZE: L, M, S, XS

PRICE: 49,90 €

FELPA "CLASSIC"



Hannes Kiem

COLOR: WHITE / RED
SIZE: XL, L, M, S

PRICE: 49,90 €

FELPA "CAPPUCCIO"



Marco Martin

COLOR: WHITE / RED
SIZE: M, S, XS, XXS

PRICE: 54,90 €

Tutti prodotti sono acquistabili sul nostro e-store www.fc-suedtirol.com.

FANSHOP



DIE NEUE BEKLEIDUNGSLINIE DES FCS

by  **GARMAN**

Liebe Freunde des FC Südtirol,

auf den Innenseiten erwartet Sie die neue FCS-Kollektion. Neben den offiziellen Trikots unserer Profimannschaft, finden Sie zudem die neuen T-Shirts, Polos und Sweatshirts des FC Südtirol. Im Stadion, während Ihrer Freizeit, als Geburtstags – oder Weihnachtsgeschenk: mit der neuen FCS-Bekleidungsline machen Sie immer eine gute Figur.

Der FCS wünscht viel Spaß beim durchblättern und hofft, dass Sie etwas Passendes finden.

Für Infos zur Bestellung und für auftretende Fragen kontaktieren Sie bitte die 0471 266 053 oder info@fanzone.it.



Zimmerei

Dachkonstruktionen

Industriehallen

Isolierungen

Holzhäuser

Dachdeckerei

Balkone

Altbausanierung

Zimmerei Weithaler Roland
I-39025 Naturns - Industriestr. 19
Tel. 0473 66 63 70
Fax 0473 67 28 92
Mobil 336 26 08 40
info@zimmerei-weithaler.it
www.zimmerei-weithaler.it



www.roefix.com

RÖFIX - Bauen mit System

Eine Investition in Verantwortung und Lebensqualität.

RÖFIX - Sistemi per costruire

Un investimento in responsabilità e qualità di vita.



-  **01** Dach Be- und Entlüftungselemente
Elementi per la ventilazione
-  **02** Unterdeck- Unterspannbahnen USB
Membrane traspiranti USB
-  **03** Klebetechniken und Luftdichtsysteme
Tecnica per l'impermeabilizzazione
-  **04** Dachsicherheitstechnik
Sistemi per la sicurezza
-  **05** Dachzubehör
Accessori per il tetto



 **Riwega**[®]

www.riwega.com

Reisen wie die Champions:

Reservieren Sie den TOP-Reisebus des FC Südtirol für Ausflugsfahrten auf Star-Niveau.

Un viaggio da campioni!

Scegliete anche voi di viaggiare a bordo del confortevole pullman FC Alto Adige per escursioni da favola! Prenotatelo!



39042 Brixen | Bressanone
Kreuzgasse 10 Via S. Croce
Tel. +39 0472 83 44 55
www.pizzinini.it · info@pizzinini.it


PIZZININI
Bus & Mobility



FCS & VSS: insieme per crescere! La collaborazione continua!

FCS & VSS: Miteinander erfolgreich! Die Zusammenarbeit geht weiter!

Prosegue anche in questa stagione la sinergia fra il VSS (Verband der Sportvereine Südtirols) e l'FC Südtirol, che hanno sviluppato un programma comune, imperniato su una serie di corsi e di stage, organizzati in diverse zone dell'Alto Adige e rivolti agli allenatori del settore giovanile.

Der FC Südtirol und der Verband der Südtiroler Sportvereine arbeiten auch in diesem Jahr wieder zusammen und gemeinsam wurde das Projekt „Miteinander erfolgreich“ ausgearbeitet, welches mehrere Schulungen für Jugendfußballtrainer vorsieht.

Insieme per crescere non è solo uno slogan, in casa FC Südtirol, ma è soprattutto una filosofia di pensiero volta a favorire, ad incrementare e ad accrescere il livello e la qualità di collaborazione con le tante società e gli enti del panorama calcistico provinciale. In questo contesto il VSS, associazione cui fanno capo moltissime società sportive altoatesine, è una vera e propria

istituzione in Alto Adige. Già attiva da qualche anno, con iniziative rivolte soprattutto ai giovani calciatori, la collaborazione con il VSS proseguirà anche in questa stagione, nel corso della quale sono già stati programmati nove stage che si terranno il sabato mattina in diverse zone dell'Alto Adige. Gli stage sono rivolti agli allenatori del settore giovanile e si terranno in Val Venosta, in

Bassa Atesina/Oltradige e in Val Pusteria. I responsabili del progetto sono Michael Walcher, Presidente del VSS, e Arnold Schwellensattl, responsabile della nostra Scuola Calcio e coordinatore di questa nuova attività. Le lezioni saranno invece tenute da un docente d'eccezione, quale mister Alfredo Sebastiani, allenatore degli Allievi Nazionali e coordinatore tecnico del settore gio-

vanile dell'FC Südtirol.

Di seguito le date dei primi 4 stage. I restanti cinque si terranno in primavera.

Sabato, 13.10.2012, con inizio alle ore 08.30 al campo sportivo di Silandro/Covelano

Sabato, 20.10.2012, con inizio alle ore 08.30 al campo sportivo di Valdaora

Sabato, 27.10.2012, con inizio alle ore 8.30 al campo sportivo di San Paolo

Sabato, 17.11.2012, con inizio alle ore 8.30 al campo sportivo di San Paolo ☸

„**M**iteinander erfolgreich“ ist nicht nur der Slogan des FCS, sondern auch gleichzeitig die Philosophie des FC Südtirol. Mit Hilfe der Dachorganisation des VSS soll die Zusammenarbeit des FCS mit den restlichen Vereinen Südtirols erweitert werden. Schon seit einigen Jahren finden Projekte vor allem für Jugendspieler unseres Landes sehr viel Zuspruch und auch in diesem Jahr erfolgt mit dem Projekt ein weiterer Schritt in die richtige Richtung. Zusammen mit dem VSS werden an neun Samstagvormittagen Schulungen für Jugendtrainer in ganz Südtirol angeboten. Um allen Trainern des Landes eine Möglichkeit zur Teilnahme zu bieten, wurden die „Stages“ in drei Landesdrittel unterteilt. Jeweils drei Einheiten werden im Eisacktal/Pustertal (Osten), in Bozen/Überetsch & Unterland (Süden) und im Etschtal/Vinschgau (Westen) durchgeführt. Nachfolgend die bis hierher festgesetzten Termine:

Samstag, den 13.10.2012 mit Beginn um 08,30 Uhr auf dem Sportplatz in Schlanders/Göflan

Samstag, den 20.10.2012 mit Beginn um 08,30 Uhr auf dem Sportplatz in Olang

Samstag, den 27.10.2012 mit Beginn um 08,30 Uhr auf dem Sportplatz in St. Pauls

Samstag, den 17.11.2012 mit Beginn um 08,30 Uhr auf dem Sportplatz in St. Pauls

Die restlichen Schulungseinheiten finden im Frühjahr 2013 statt und werden rechtzeitig bekanntgegeben. Die Referenten sind mit Arnold Schwellensattl, Koordinator der Fußballschule AFC Südtirol und Trainer der B-Jugend regional sowie Alfredo Sebastiani, Trainer der A-Jugend national sehr gut vorbereitet.

Das Anmeldeformular und weitere Informationen finden Sie im Internet auf www.vss.bz.it. ☸



Top Qualität, Top Auswahl, Top Service!

5 Niederlassungen in Südtirol

Neumarkt · Bozen · Meran · Bruneck

und jetzt auch in Brixen!

Top Qualità, Top Assortimento, Top Servizio!

5 Punti Vendita in Alto Adige

Egna · Bolzano · Merano · Brunico

ed ora anche a Bressanone!

Würth GmbH/Srl

39044 Neumarkt/Egna (BZ)

Bahnhofstr., 51 via Stazione

tel. 0471 828 111

www.wuerth.it

La nostra Scuola Calcio 2012/2013

In questa pagine tutte le squadre, con dirigenti e allenatori, che compongono la nostra “cantera”.

**RESPONSABILE TECNICO
SCUOLA CALCIO**

Arnold Schwellensattl



Arnold Schwellensattl

MAESTRO GESTO TECNICO

Francisco Vicente Oliveto

**RESPONSABILE
SCUOLA PORTIERI**

Reinhold Harrasser

**RESPONSABILE
ORGANIZZATIVO**

Luigi Zuelli



Luigi Zuelli

PULCINI PRIMO ANNO

ALLENATORE

Michael Blasbichler
Rodolfo Berardo

**PREPARATORE PORTIERI
SCUOLA CALCIO**

Max Schippilliti



Allegri Alex	Attaccante	28.11.03	Pineta di Laives
Bedin Alex	Difensore	02.11.03	Bolzano
Gallo Filippo	Difensore	15.03.03	Laives
Ghirardello Pichler Samuel	Difensore	02.06.04	Scena
Isola Emanuele	Attaccante	19.05.04	Bolzano
Kruselburger Timon	Centrocampista	13.03.04	Bolzano
Lechl Adrian	Attaccante	18.11.04	Luson
Lohoff Ruben Tristan	Attaccante	23.04.03	Arco
Nardelli Giulio	Centrocampista	04.11.04	Bolzano
Plattner Hermann	Centrocampista	26.01.03	Salorno
Pohl Leonard	Centrocampista	21.04.03	San Paolo
Sanna Renè	Attaccante	11.12.03	Vipiteno
Sinn Lukas	Centrocampista	03.02.03	Caldaro
Überegger Hannes	Portiere	09.05.03	Bressanone

JUGENDSPONSOR



PULCINI SECONDO ANNO



ALLENATORE

Max Cappelletto
Paolo Magno

PREPARATORE PORTIERI SCUOLA CALCIO

Max Schippilliti

Badolato Leonardo	Attaccante	05.03.02	Vipiteno
Buccini Julian	Portiere	08.02.02	Bressanone
Buzi Kevin	Difensore	04.11.02	Bolzano
Calabrese Stefano	Centrocampista	09.01.02	Bolzano
Damini Andrea	Portiere	13.09.02	Bolzano
Davi Federico	Centrocampista	02.04.02	Laives
Gozzer Leonardo	Difensore	10.05.02	Bolzano
Grezzani Emil	Centrocampista	31.01.02	Bolzano

Luppi Dennis	Attaccante	22.11.02	Bolzano
Rabija Kleidi	Attaccante	10.04.02	Bolzano
Toll Fabian	Difensore	04.08.02	Nalles
Torcaso Michelangelo	Attaccante	19.10.02	Bolzano
Untertrifaller Alex	Attaccante	24.05.02	Frangarto
Weissteiner Manuel	Difensore	29.07.02	San Genesio
Winkler Daniel	Attaccante	12.06.02	San Genesio

ESORDIENTI PRIMO ANNO



ALLENATORE

Luca Palmino
Adriano Melchiori

PREPARATORE PORTIERI SCUOLA CALCIO

Max Schippilliti

PREPARAZIONE ATLETICA

Monica Ludescher

Adamo Daniel	Difensore	05.02.01	Bolzano
Brentel Dylan	Difensore	05.04.01	Castelrotto
Chiarello Simone	Attaccante	20.06.01	Bolzano
D' Apice Giovanni	Difensore	03.05.01	Bolzano
Ebner Niklas	Difensore	22.12.01	Aldino
Facchinelli Yuri	Difensore	29.01.01	Ora
Firler Christian	Difensore	27.03.01	Laion
Kuka Kevin	Difensore	31.08.01	Bolzano
Ludescher Hermann Fabian	Portiere	01.01.01	Bolzano
Marasca Luca	Difensore	10.03.01	Laives
Minotti Niccolo	Centrocampista	10.01.01	Bolzano

Monastero Simone	Attaccante	28.01.01	Bolzano
Morabito Gabriel	Centrocampista	26.01.01	Bolzano
Noselli Gean	Difensore	13.02.01	Bolzano
Perri Alessio	Attaccante	14.04.01	Bolzano
Pichler Christof	Attaccante	25.01.01	Scena
Santoro Mattia	Centrocampista	19.11.01	Bolzano
Sensi Lorenzo	Portiere	29.10.01	Bolzano
Truzzi Nicolò	Centrocampista	03.07.01	Bolzano
Zanon Simone	Attaccante	30.08.01	Merano
Zuelli Emanuele	Attaccante	22.11.01	Bolzano



ESORDIENTI SECONDO ANNO



ALLENATORE

Silvia Marcolin
Alberto Bellinato

PREPARATORE PORTIERI SCUOLA CALCIO

Max Schippilliti

Basile Paolo	Trequartista	26.10.00	Merano	Oberkalmsteiner Noah	Centrocampista	10.11.00	Verano
Caula Alessandro	Portiere	31.08.00	Merano	Pelle Simone	Difensore	17.02.00	Bolzano
Fazion Alessio	Difensore	22.07.00	Ora	Pfeifer Justin	Attaccante	18.03.00	Laces
Frick Kevin	Portiere	13.10.00	Meltina	Pirhofer Simon	Centrocampista	28.03.00	Laces
Gallo Max	Attaccante	25.08.00	Merano	Pitscheider Aaron	Centrocampista	23.07.00	Ortisei
Guerra Alessandro	Difensore	11.06.00	Appiano	Pomella Rafael	Centrocampista	08.06.00	Termeno
Kröss Julian	Difensore	11.11.00	Vöran	Prearo Marco	Attaccante	19.04.00	Bolzano
Kuen Sebastian	Difensore	28.01.00	Parcines	Premier Thomas	Difensore	21.06.00	Bolzano
Lechl Marvin	Difensore	27.03.00	Luson	Rabensteiner Philipp	Centrocampista	02.04.00	Bressanone
Mair Dominik	Centrocampista	24.03.00	Laces	Timpone Antonio	Trequartista	24.02.00	Bolzano
Michiante Davide	Attaccante	12.01.00	Bolzano	Zuech Maximilian	Difensore	11.08.00	Scena
Miterrutzner Samuel	Attaccante	14.01.00	Velturmo	Zulic Benjamin	Difensore	16.04.00	Varna



MAXIMILIAN
 bezen belzane
 brixen bressanone
 bruneck brunico
 sterzing vipitene

passion for fashion
www.maximilian.it

concept store bezen belzane
 4 floors of new styling

Der SEL Jugend-Spieler im September 2012

La SEL presenta il giocatore del mese settembre 2012



Lukas Demetz – 15.02.1998
B-Jugend national – Giovanissimi nazionali

Der Jugendspieler des Monats September ist mit Lukas ein sehr fleißig arbeitender, zielstrebig Torwart. Seine Entwicklung in den Jugendmannschaften hat gezeigt, dass der Grödner Fähigkeiten im technischen wie im menschlichen Bereich besitzt. Lukas ist ein moderner Tormann, der seine Stärken im Stellungsspiel und in der Spielübersicht hat. Er ist eine ständige Anspielstation für seine Mitspieler und kann ein Spiel hervorragend lesen. Für seinen Traum Profifußballer zu werden arbeitet er täglich sehr hart. Lukas verdient sich diese Auszeichnung nicht nur dank seiner Fähigkeiten als Nr.1 im Tor, sondern auch aufgrund seines vorbildhaften Verhaltens und der positiven Einstellung bei den Trainingseinheiten.

Lukas è un portiere che durante il suo percorso all'interno del settore giovanile del FC. Südtirol ha dimostrato di possedere sia doti tecniche che qualità caratteriali ed umane. E' reattivo in porta, ha una buona scelta di tempo nelle uscite e partecipa con personalità alla costruzione del gioco, offrendo ai compagni un appoggio sicuro. Il portierino della Val Gardena è molto determinato e lavora sodo per realizzare il suo sogno di diventare calciatore professionista. Lukas è meritevole di ricevere questo premio non solo per le sue capacità tra i pali, ma soprattutto per l'impegno, il comportamento e l'atteggiamento fin qui tenuto durante gli allenamenti. Questo riconoscimento deve essere da stimolo per continuare su questa strada.



Qualità vincente

Lisa Fissneider
Vincitrice mondiali
giovanili di nuoto 2011



www.prodottitipicaltoadige.com

Sul nostro sito ufficiale abbiamo creato una "piattaforma" che ti darà la possibilità di avere una vasta gamma di scelta, fra i tanti nostri partner turistici, per prenotare una vacanza, un soggiorno di breve, medio o lungo periodo, oppure una semplice trasferta, magari per seguire la Champions League.

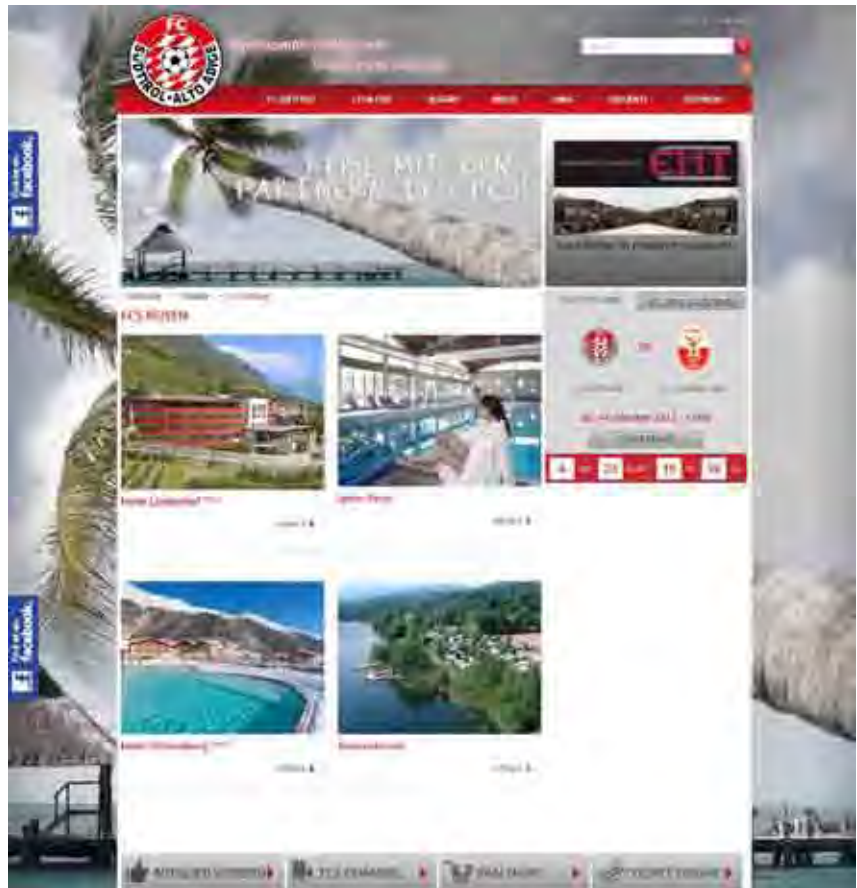
Auf unserer Website findet sich seit kurzem eine Sektion, welche unseren Fans und allen Usern von www.fc-suedtirol.com die Möglichkeit bietet, einfach und günstig mit den Partner des FCS zu verreisen.

L'FC Südtirol ti fa viaggiare. E non solo per seguire la nostra squadra nelle sue trasferte lungo il cammino tracciato dal calendario del campionato di Prima Divisione Lega Pro, stagione 2012/2013. D'ora in poi l'FC Südtirol ti fa viaggiare dove vuoi tu, mettendoti a disposizione una vasta gamma di scelta per prenotare vacanze, viaggi, soggiorni, weekend rilassanti oppure una semplice trasferta, magari per seguire la Champions League. E non ci sono stagioni che tengano, nel senso che si può viaggiare tutto l'anno, a costi – per di più – davvero vantaggiosi. Possibile? Altroché. E' la nuova iniziativa sviluppata dal nostro settore marketing con le tante agenzie che sono partner commerciali, ma a questo punto è meglio definirli turistici, dell'FC Südtirol. In buona sostanza abbiamo creato una "piattaforma" sul nostro sito ufficiale, nella sezione progetti, denominata "Viaggia con l'FCS – FCS-Reisen". Qui potrai trovare il viaggio che fa per te, sbizzarrendoti fra le molteplici offerte vantaggiose che ti verranno proposte. Insomma, un'occasione da non perdere. E come si dice in questi casi: buon viaggio!

Sie wollten immer schon bei einem Auswärtsspiel des FC Südtirol dabei sein und suchten dazu ein passendes Angebot? Sie wollten im Rahmen des FCS Trainingslagers im Spielerhotel wohnen, um die Spieler hautnah zu erleben oder sind sie einfach nur Fußballbegeistert und wollen bei einem Championsleague-Spiel dabei sein. Der FC Südtirol

Viaggiare con l'FC Südtirol è facile ed economico!

Verreise einfach und günstig mit den Partnern des FCS



und seine Partner machen es möglich. Das ganze Jahr über werden ab sofort Angebote, ausschließlich für Freunde des FC Südtirol, in der Sektion „FCS Reisen - Viaggia con l'FCS“ auf unserer Website angeboten. Die Marketingabteilung nutzte hierbei das FCS - Netzwerk, welches im Tourismusbereich mit Reiseagenturen und Hotels überaus gut besetzt ist. Den Anfang machen das Reisebüro Ignas

Tour, die Hotels Lindenhof und Schneeberg, sowie die Hotelkette Alps and Cities - Sonnenhotels. Über diese Partner ist es seit kurzem möglich preislich vorteilhafte Kurzurlaube, Wochenendreisen und Tagesausflüge zu buchen. Alles in allem eine sicherlich innovative Neuheit, die Sie sich nicht entgehen lassen sollten. Also nichts wie los oder besser: Gute Reise!

Welschnofen | Nova Levante
Dolomitenstr. 20 Via Dolomiti
Tel. 0471 613128 - Fax 0471 613638
info@getraenke-holzkecht.it

Durst
auf Erfolg!

Sete
di successo!

>> www.getraenke-holzkecht.it

Getränke
Holzkecht

Grosshandel | Vendita all'ingrosso
Eventservice | Servizio feste
Abholmarkt | Vendita al dettaglio

www.obkircher.com | T 0471 614103



5* im Passeiertal bei Meran

- 7000m² Wellness & Spa Bereich
- Vital Spa für Beauty-Anwendungen
 - 10 verschiedene Saunen im Andreus Sauna World
 - NEU Outdoor- Event- Sauna mit Showaufgüssen
 - NEU Naturbadesee mit Kuschelnestern

ZERBINI
PONTEGGI

AFFIDABILITA' – PUNTUALITA' – COMPLETA ASSISTENZA



Via Galileo Galilei, n. 33 - 39100 Bolzano (BZ)

Tel. 0471/053755 - Fax. 0471/053370

e-mail: info@ponteggizerbini.it www.ponteggizerbini.it



Short Stay vom 04.11 - 24.12
Ab 4 Nächte - 1 Urlaubstag geschenkt...



ANDREUS[®]



GOLF & SPA RESORT - WWW.ANDREUS.IT

Familie Helga und Richard Fink
I-39010 St. Martin in Passeier bei Meran
info@andreas.it - +39 0473 491330




**HM Selection,
il nostro partner
nel campo degli
integratori
alimentari**



**HM Selection –
unser Partner
im Bereich
Nahrungsergänzung**

Da ormai quattro anni prosegue la collaborazione fra l'FC Südtirol e la "Fitness Products", ditta con sede a Caldarò che col proprio marchio esclusivo "HM Selection" opera nell'ambito dello sport svolto a livello professionale e professionistico, con competenze specifiche nel campo degli integratori alimentari. Di concerto con staff tecnico e sanitario, nonché col preparatore atletico, la "HM Selection" mette a disposizione della prima squadra biancorossa prodotti selezionati e ricavati da materie prime accuratamente testate. *"Sono prodotti di assoluta qualità – spiega Hubert Morandell, titolare della ditta "Fitness Products" – che vanno a riequilibrare carenze di natura alimentare e che sono funzionali a reintegrare il dispendio energetico di un atleta professionista attraverso l'assunzione di aminoacidi, proteine etc. I nostri prodotti sono garanzia non solo di efficienza, ma anche di igiene, purezza e sicurezza assoluta dei componenti".*

Hubert Morandell è un tifoso dichiarato della nostra squadra. *"Ho conosciuto Dietmar Pfeifer quattro anni fa e grazie a lui ho scoperto e apprezzato la massima professionalità con la quale viene gestita la Società dell'FC Südtirol in tutte le sue aree di competenza. Una serietà che appartiene anche alla nostra ditta e che è il caposaldo di una collaborazione che è destinata a proseguire per molto tempo ancora".*

Ne è convinto anche il nostro Amministratore Delegato, Dietmar Pfeifer. *"Con la Fitness Products abbiamo trovato un partner affidabilissimo e molto competente, col quale vogliamo collaborare a lungo".* 


Seit nunmehr vier Saisonen gibt es eine gemeinsame Zusammenarbeit des FC Südtirol mit der Firma Fitness Products. Die Firma aus Kaltern, die mit ihrer Eigenmarke HM Selection gezielt auf den Leistungssport setzt, stellt dem FCS, in Absprache mit dem Trainer und Fitnesstrainer, mehrere Produkte im Bereich Nahrungsergänzung zu Verfügung. *„Sportler sind eine Risikogruppe für Nährstoffmängel und diese versuchen wir, mit unseren Produkten, welche sich durch Qualität und Effizienz klar von anderen Billigprodukten unterscheiden, auszugleichen.“*, so Hubert Morandell Inhaber der Fitness Products OHG. Morandell ist selbst Fan des FCS und so war man sich beim ersten Treffen mit Dietmar Pfeifer im Sommer 2008 schnell über eine Zusammenarbeit einig. *„Aufgrund der*

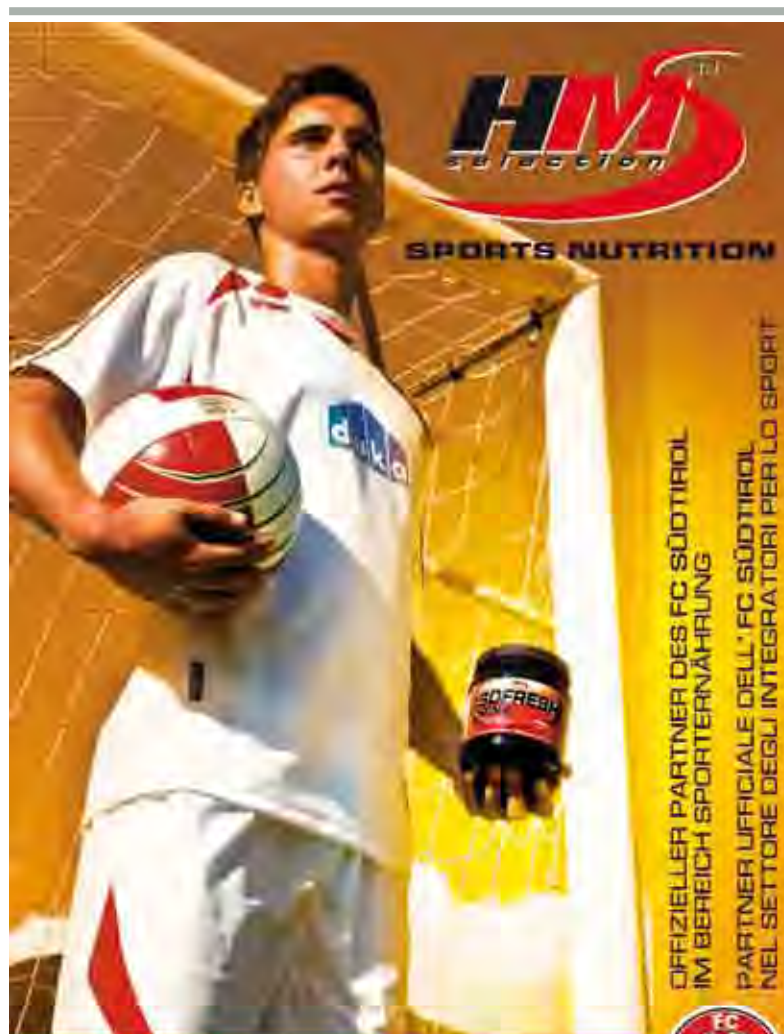


Hannes Fink e Marco Martin

Professionalität mit der dieser Fußballclub geführt wird, kann man in Zukunft noch viel erwarten und wir sind froh, unseren Teil dazu beizutragen." meint Morandell.

Dietmar Pfeifer, Geschäftsführer des

FC Südtirol: *„Die seit Jahren andauernde Zusammenarbeit hat sich bewährt. Gerade deshalb freut es mich sehr, dass der FC Südtirol die Partnerschaft mit HM Selection auch in der laufenden Saison verlängern konnte.“* 





CON STS SECURITY E' TUTTO... AL SICURO

STS SECURITY – SICHERHEIT GEHT VOR

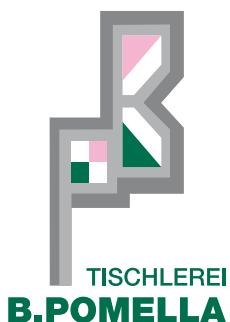


Koordinator Emil Gasperetti, Geschäftsführer des FCS Dietmar Pfeifer und Geschäftsführer der STS Security Marco Buraschi

Oltre all'apertura dell'esclusivo "FCS VIP Club", la stagione 2012/2013 ha portato un'altra novità in seno all'FC Südtirol, ovvero la collaborazione con l'agenzia STS Security Srl. Negli ultimi anni in tema di sicu-

rezza e di attenzione rivolta all'ordine pubblico c'è stata una costante evoluzione nelle misure adottate negli stadi italiani, al fine di garantire a tutti gli spettatori non solo di poter assistere alla partita in assoluta tranquillità, ma

anche di poter affluire e defluire dallo stadio stesso senza disordini né preoccupazioni di sorta. E' la strada seguita anche dalla nostra Società, secondo una volontà che va oltre l'obbligo di attenersi scrupolosamente alle norme



TISCHLEREI
B. POMELLA

KURTATSCH | Endergasse 13
T 0471 880 378 | F 0471 881 368
post@tischlerei-pomella.com

www.tischlerei-pomella.com

POMELLA FENSTER aus Holz und Holz/Alu



UNSERE NEWS:
Die Hebe-Schiebetür
„Panorama“ mit
Fixteil ohne Rahmen
und Glas bodenbündig.

**ZERTIFIZIERTER
KLIMAHAUS-
HANDWERKER**

vigenti in materia di sicurezza durante le manifestazioni. Per l'FC Südtirol è importante che chi si reca allo stadio trovi al proprio interno un ambiente sereno, piacevole e accogliente. "Le famiglie che vengono a seguire le nostre partite al Druso devono avere la gioia e la spensieratezza di recarsi allo stadio, nonché la consapevolezza di essere ospitati in un luogo sicuro e lontano dai disordini che – purtroppo – non sono ancora stati del tutto debellati in altri stadi italiani – spiega il nostro Amministratore Delegato, Dietmar Pfeifer -. In quest'ottica è nata la collaborazione con la STS Security e con il suo titolare, Dr. Marco Buraschi, che coordina un nutrito e qualificato staff di addetti alla sicurezza, presenti allo stadio Druso in occasione di ogni nostra partita casalinga. Le mansioni della STS Security non sono circoscritte alle sole misure preventive e di pronto intervento in materia di sicurezza, ma si estendono anche ad un'azione volta ad accogliere gli spettatori nel nostro stadio in maniera professionale, aiutandoli a raggiungere il settore di appartenenza o indicando loro le zone ed i locali di pubblico accesso".

Il Dr. Marco Buraschi, titolare dell'agenzia STS Security Srl, si dice entusiasta della neonata collaborazione con l'unica società di calcio professionistica nella nostra regione. "L'FC Südtirol si è mostrato da subito molto sensibile rispetto al tema della sicurezza all'interno dello stadio ove si svolgono le sue partite casalinghe, alle quali siamo evidentemente sempre presenti, con uno staff di steward perfettamente bilingue. La nostra agenzia lavora inoltre a stretto contatto con la Polizia e con i Carabinieri dei vari distretti. Questa collaborazione ci dà un grande vantaggio, perché possiamo offrire una sicurezza ai massimi livelli. Al Druso, giusto sottolinearlo, non ci limitiamo solo a presidiare alcune zone, come quella d'accesso allo stadio oppure al "Vip Club" o ancora all'area spogliatoi. Siamo presenti anche per dare informazioni utili e aiutare gli spettatori nel loro afflusso e deflusso dalle tribune. L'STS Security è una agenzia moderna che sa intervenire con tempestività ed efficacia. Nessun incarico è troppo grande o troppo piccolo per noi".

E difatti STS Security si occupa anche di servizio di sicurezza ai balli, ai party, alle feste, nelle discoteche, nei pub, estendendo le proprie mansioni anche all'antitaccheggio, all'accompagnamento clienti e al rice-

vimento ospiti. Non a caso STS Security è una delle ditte del settore più rinomate ed apprezzate in Alto Adige e non solo

Zu Beginn der Saison 2012/13 feierte neben dem FCS Vip Club auch die Zusammenarbeit des FC Südtirol mit der Firma STS Security seine Premiere. In den vergangenen Jahren hat sich in Sachen Stadionsicherheit und Stadionbestimmungen sehr viel getan und um den immer strenger werdenden Sicherheitsvorschriften gerecht zu werden, ist ein Abkommen mit der Südtiroler Sicherheitsfirma getroffen worden. Für den FC Südtirol ist die Sicherheit in und rund um das Stadion sehr wichtig, denn der FCS möchte, dass sich alle Besucher wohl fühlen. „Familien sollen die Spiele mit Freude besuchen und sich, nicht wie in einigen anderen Stadien Italiens, unsicher fühlen“, so Geschäftsführer Dietmar Pfeifer. „Mit der Firma STS Security haben wir eine sehr gute Wahl getroffen, da die Sicherheitskräfte rund um Inhaber Dr. Marco Buraschi für diese Tätigkeit hervorragend ausgebildet sind.“ Dietmar

Pfeifer ergänzt: „Die Sicherheitskräfte stehen zudem für jegliche Fragen und Informationen zur Verfügung und stehen bei auftretenden Schwierigkeiten umgehend bereit.“

Marco Buraschi, Inhaber von STS Security ist von der Zusammenarbeit mit dem FC Südtirol begeistert: „Durch die gesetzlich vorgeschriebenen Bestimmungen bezüglich Sicherheit in den italienischen Stadien kam es zu einer Zusammenarbeit mit dem FC Südtirol. Wir stellen für alle Heimspiele einheitliche, perfekt zweisprachige ausgebildete Stewards zur Verfügung. Die Zutrittskontrolle an den Eingängen, im Bereich der Umkleidekabinen oder beim FCS Vip Club sind dabei gleich wichtig wie die Hilfe bei eventuellen Fragen der Stadionbesucher. STS Security ist eine moderne Sicherheitsfirma, welche einen Rundumdienst anbietet. Sollte etwas passieren, agieren wir schnell und effektiv.“

Die STS Security ist Südtirols größte Sicherheitsfirma und neben Bodyguards in Diskotheken und Pubs, bietet sie auch Leistungen in Luxushotels und bei Großfestivals an.



STS-SECURITY
South-Tirol-Security

STS - Security GmbH - srl

OFFICIAL PARTNER

www.sts-security.it
info@sts-security.it



Abbiamo una squadra di... Classe A

Der FCS ist eine Mannschaft der Klasse...A

Venerdì sera, 14 settembre, presso l'Autoindustriale a Bolzano, è stata presentata per la prima volta la nuovissima Mercedes Classe A. Tutta la squadra dell'FC Südtirol ha presenziato al vernissage, su invito – assai gradito dal sodalizio biancorosso – dell'Autoindustriale, uno dei più prestigiosi partner commerciali della nostra Società. Kiem e compagni hanno potuto apprezzare - nel corso della presentazione - tutte le caratteristiche, tecniche e di design, della nuovissima classe A, che si presenta in un'accattivante veste spor-

tiva, pur mantenendo l'eleganza che contraddistingue il marchio Mercedes. Insomma un'auto giovane e dinamica. "Un po' come l'FC Südtirol – commenta argutamente, Dietmar Pfeifer, Amministratore Delegato della nostra Società -. Autoindustriale ed il nuovo modello della Classe A che è stato ufficialmente presentato in nostra presenza hanno un profilo e delle peculiarità nelle quali ci riconosciamo appieno".

Entusiasta della partnership anche il Responsabile Marketing della sede bolzanina di Autoindustriale, ovvero

Michele Tessadri. "La collaborazione con l'FC Südtirol è una preziosa opportunità per un interscambio di esperienze e di idee di natura aziendale nella valorizzazione dei rispettivi brand. Una collaborazione che, in tal senso, vuole e deve essere sinergica, potendo trovare molti punti di contatto. La passione, la ricerca dell'eccellenza e l'entusiasmo sono aspetti che appartengono alla filosofia dell'FC Südtirol. Il calcio è un mondo affascinante. Non a caso siamo anche sponsor ufficiali della Nazionale della Germania".






Am Freitagabend, 14. September wurde in der Autoindustriale in Bozen erstmals die neue Mercedes A-Klasse der Öffentlichkeit präsentiert. Die gesamte FCS Mannschaft war der Einladung unseres Partners Autoindustriale gefolgt und konnte als einer der ersten die technisch völlig erneuerte A-Klasse des deutschen Autobauers bestaunen.

Die Mercedes A-Klasse wurde dem Publikum bei der Präsentation am Sitz der Autoindustriale als sportlich frisch und

dynamisch beschrieben. Auch Dietmar Pfeifer, Geschäftsführer des FC Südtirol, war von der neuen A-Klasse beeindruckt und freut sich sehr, dass die Partnerschaft für ein weiteres Jahr verlängert wurde. „Unser Partner Autoindustriale und ihr neuestes Vorzeigemodell, die Mercedes A-Klasse sind in vielerlei Hinsicht mit dem FC Südtirol zu vergleichen. Beide jung, sportlich und dynamisch.“

Auch der Marketingverantwortliche der Autoindustriale in Bozen, Michele Tessa-

dri sieht die Partnerschaft als überaus nützlich an: „Die Zusammenarbeit mit dem FC Südtirol ist ein ständiger Austausch von wertvollen Erfahrungen und das Netzwerk FCS ermöglicht Autoindustriale das Nutzen von Synergien. Die Leidenschaft für die faszinierende Welt des Fußballsports, die ständige Suche nach top Leistung und die vielen Emotionen die daraus entstehen, verbinden die Mercedes-Benz Philosophie eng mit jener des FCS. Nicht durch Zufall ist Mercedes-Benz Sponsor der deutschen Nationalelf.“ 

Dieses Auto sucht genau Dich. Lass Dich finden.

Neue A-Klasse. Der Wind hat ihre Linie geformt. Mit zahlreichen innovativen Sicherheits- und Assistenzsystemen setzt die neue A-Klasse Maßstäbe in der Kompaktklasse. Leistungsstarke Motoren mit Rekordwerte im Kraftstoff- und CO₂ Verbrauch. Das erste System mit Sprachfunktion, das sich mit deinen iPhone-Applikationen verbindet. Die Sonderpakete TECH, CONNECT und ACTIVE sind mit 40%-Vorteil erhältlich.*

Entdecke dein nächstes Auto.

Neue A-Klasse. Die Gegenwart verändert die Zukunft.



Mercedes-Benz

Kombinierter Verbrauch (km/l): 16,1 (A 250 Automatik, Felgen 18") und 26,3 (A 180 CDI Handschaltung, Felgen 16"). CO₂ Verbrauch (g/km): 145 (A 250 Automatik, Felgen 18") und 98 (A 180 CDI Handschaltung, Felgen 16"). Das abgebildete Fahrzeug ist eine PREMIUM.

Autoindustriale

Offizieller Vertragshändler Mercedes-Benz

Bozen, Galvanistraße 41, Tel. 0471 550000 - **Bruneck**, J.-G.-Mahl-Straße 48, Tel. 0474 570000 - **Trient**, Via Stella 13, Tel. 0461 1735300

Autorisierte Werkstatt: Rovereto, Via Brennero 25, Tel. 0464 024400

Meran, Max-Valier-Straße 6/8, Tel. 0473 233100 c/o Auto Erb - Autorisierter Verkaufsent Mercedes-Benz von Autoindustriale

www.autoindustriale.com

Ticket, abbonamenti e sistemi di biglietteria: ci pensa il nostro partner Systec Mima



TICKETS, DAUERKARTEN UND TICKETSYSTEME SPEZIALIST DAFÜR IST SYSTEC MIMA, PARTNER DES FCS



der Karten in wenigen Sekunden erlaubt. Zudem wurden dank Systec Mima neue Vorverkaufsstellen in ganz Südtirol eingerichtet, die dem Zuschauer die Möglichkeit bieten, sich schon mit dem Ticket in der Hand ins Stadion zu begeben. Außerdem ist die Systec Mima gerade dabei, die technischen Voraussetzungen für das „Online Ticket“ zu schaffen, welches unseren Fans und Sympathisanten ermöglicht das Ticket bequem von zu Hause zu erwerben. Ich möchte Lorenzo Maron, dem Inhaber von Systec Mima für seine Fachkompetenz und sein Entgegenkommen danken.“ Lobende Worte vom Geschäftsführer des FC Südtirol, Dietmar Pfeifer.

FC Südtirol può contare su partner affidabili e fidelizzati negli anni. Partner che rispondono appieno - sapendole soddisfare - alle tante esigenze di un club professionistico, che come tale è alla ricerca di professionalità e massima competenza in tutte le aziende con le quali intrattiene rapporti di collaborazione. Ditte specializzate e di alto profilo come Systec Mima Srl, partner all'avanguardia in materia di ticket, abbonamenti e sistemi di biglietteria.

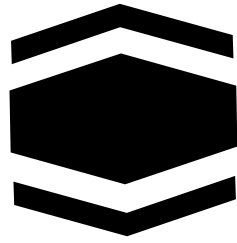
tra la società di via Cadorna e la ditta Systec Mima, il legame tra i due soggetti sta proseguendo anche nella corrente stagione con reciproca soddisfazione: Systec Mima si sta occupando di tutto quanto concerne la produzione dei biglietti per le gare casalinghe della squadra altoatesina, nonché la gestione degli ingressi attraverso il controllo elettronico. Tutte le informazioni relative a Systec Mima sono disponibili all'indirizzo internet www.mima.it.

“In Systec Mima abbiamo trovato già da qualche anno un partner affidabile e capace di stare al passo con le nostre esigenze per la vendita e la prevendita dei ticket delle nostre partite casalinghe, siano essi biglietti singoli o abbonamenti. Le nostre casse allo stadio sono dotate di un sistema di biglietteria all'avanguardia che ci permette di stampare i ticket in pochi secondi, evitando così il formarsi di code. L'ottimizzazione di tempi e risorse si è resa possibile solo grazie alla collaborazione di Systec Mima e del suo titolare Lorenzo Maron, che tengo a ringraziare per la professionalità e la squisita disponibilità che di anno in anno mette al servizio della nostra Società”. Così l'Amministratore Delegato dell'FCS, Dietmar Pfeifer, soddisfatto per la rinnovata e rafforzata sinergia con un partner prezioso come Systec Mima. Già nelle passate stagioni la ditta bolzanina, con sede in Via Volta 3, ha affiancato l'FC Südtirol per la realizzazione sia dei singoli biglietti che degli abbonamenti. Grazie ad un rinnovato accordo

„Mit der Systec Mima hat der FC Südtirol einen zuverlässigen und fähigen Partner gefunden. Die Firma Systec Mima ist im Bereich Verkauf und Vorverkauf der Tickets für die Heimspiele sehr kompetent und unsere Ansprüche für einen reibungslosen Ablauf im Stadion werden vollstens erfüllt. Die Kassen im Stadion sind mit einem Ticket-system ausgestattet, welches den Druck

Bereits in den vergangenen Jahren kümmerte sich die Firma Systec Mima, mit Sitz in der Voltastraße 3 in Bozen um das Ticketing bei den Heimspielen, sowie um die Ausarbeitung der Dauerkarten. Auch in der Saison 2012/2013 wurde die Zusammenarbeit mit dem FCS erneuert und Systec Mima wird sich deshalb auch in Zukunft um alles was die Eintrittskarten bei den Heimspielen betrifft, kümmern. Zudem wird sich die Bozner Firma um den elektronischen Zutritt ins Stadion und dieses Jahr neu, um das „Ticket Online“ kümmern. Einfach, sicher und schnell von zu Hause aus kann der Zuschauer seine Eintrittskarte über die Website des FC Südtirol erwerben, ausdrucken und sich mit dieser Zutritt ins Stadion verschaffen. Alle Informationen dazu auf der Internetpräsenz des FC Südtirol (www.fc-suedtirol.com) und nähere Infos zu unserem Partner Systec Mima auf www.mima.it.





GARMAN

ABBIGLIAMENTO TECNICO SPORTIVO



Sponsor tecnico 2012/2013

Garman Group s.r.l. - Strada per Porzano 5/A - 25025 Manerbio (BS) - tel: 030/9938351
www.garman.it



Con l’FCS-Vip Club anche il dopo-partita è un evento!

Tutti i possessori dell’abbonamento o della tessera VIP partecipano al termine di ogni match casalingo della nostra squadra al simpatico ritrovo con giocatori, staff tecnico e dirigenti dell’FC Südtirol



Stemperare le tensioni della partita alla quale si è assistito, condividere le emozioni che si sono vissute in tribuna, chiacchierare amabilmente con giocatori, staff tecnico e dirigenti dell’FC Südtirol, incontrare qualche ospite d’eccezione, soddisfare il palato al buffet e magari brindare ad un nuovo successo dei propri beniamini. Tutto questo è l’“ FCS-VIP CLUB”, ritrovo di fine partita pensato per i nostri tifosi, ma anche per i nostri soci, con la finalità di consolidare il rapporto fra la nostra Società e tutti coloro i quali simpatizzano per essa. Un momento conviviale che è diventato per tutti un appuntamento irrinunciabile. Anzi, un vero e proprio evento.



„Eh si- commenta l’amministratore delegato dell’FCS Dietmar Pfeifer – è proprio un bel momento di aggregazione che senza il sostegno dei nostri partner non sarebbe possibile. Inoltre volevo ringraziare di cuore le due signorine Karin e Edith Kager, che grazie alle loro iniziative, la loro gentilezza e la loro simpatia fanno sì che tutti gli ospiti trovino soddisfazione, anche per il loro palato...”

Chi volesse partecipare all’FCSVip Club nelle prossime partite può acquistare il pass presso la sede in via Cadorna 9/B. Per ulteriori informazioni contattare lo 0471-266053 o andare sul sito www.fc-suedtirol.com

Mit dem FCS Vip Club ist nicht nur das Meisterschaftsspiel ein Highlight!




Alle Besitzer des FCS Vip Abos oder des Pass FCS Vip Club können nach Spielende im exklusiven Club mit Spielern und Funktionären über erlebtes diskutieren.



Zum ersten Mal öffnete am vergangenen Sonntag, im Anschluss an das Heimspiel des FC Südtirol gegen Pavia, der vollkommen erneuerte FCS VIP Club seine Tore. Dieser bietet allen Sponsoren, Gesellschaftern, Gönnern und Ehrengästen die Möglichkeit, nach dem Schlusspfiff das vergangene Meisterschaftsspiel Revue passieren zu lassen. Der FCS Vip Club soll zudem als exklusiver Treffpunkt zur Bildung von neuen Netzwerken, sowie zur Kontaktpflege dienen. Er öffnet seine Tore im Anschluss an zehn FCS Heimspiele und alle Anwesenden haben die Möglichkeit, die Profispieler der ersten Mannschaft näher kennen zu lernen und mit den Funktionären über das gerade erlebte zu diskutieren.



Dietmar Pfeifer, Geschäftsführer des FC Südtirol: „Ich bedanke mich bei allen Unterstützern des FCS VIP Club und vor allem bei Karin und Edith Kager, den stets gut gelaunten und charmanten jungen Damen, welche den VIP Club gestalten und den Gästen mit so manchem kulinarischen Leckerbissen verwöhnen. Ohne ihre wertvolle Arbeit und ohne unsere Partner wäre das alles nicht Möglich.“

Wer in Zukunft beim FCS VIP Club dabei sein möchte, kann die VIP Club Karte um 200€ am Sitz des FC Südtirol erwerben. Weitere Informationen gibt es telefonisch unter 0471 – 266053 oder auf der Website www.fc-suedtirol.com. 



I prossimi avversari in casa

Die nächsten Heimgegner

FC SÜDTIROL – AC CUNEO 1905, domenica 14.10.2012, ore 15.00 (stadio Druso)



A.C. CUNEO 1905
 ANNO DI FONDAZIONE: 1905
 SITO WEB: www.cuneocalcio.it



LA FORMAZIONE "TIPO"

Allenatore: Ezio ROSSI (3-5-2)

PORTIERI	
Cristian Pascarella	1991
Davide Negretti	1991
Federico Cammarota	1995
Francesco Rossi	1991
DIFENSORI	
Luca Ferri	1991
Nicolò Dionida	1992
Luca Carretto	1984
Andrea Passerò	1991
Davide Sentinelli	1979
Marco Arcari	1992
Gianluca Carfora	1993
Giovanni Di Lorenzo	1993
Alessandro Ruggeri	1990
Filippo Scaglia	1992
CENTROCAMPISTI	
Marco Cristini	1985
Davide Di Quinzio	1989
Marco Garavelli	1981
Davide Lodi	1984
Matteo Longhi	1981

ATTACCANTI	
Enrico Fantini	1976
Francesco Oddenino	1994
Carlo Emanuele Ferrario	1986
Gianluca Leonardi	1993
Marco Martini	1979



Federico Maccarone in azione durante il match di Coppa Italia-Tim Cup col Cuneo

abdichtungen im hoch- und tiefbau,
wasserbau und umweltschutz
extensive dachbegrünungen
drainagesysteme
absturzsicherungen

impermeabilizzazioni per l'edilizia,
protezione acque e ambiente
tetti verdi estensivi
sistemi drenanti
sistemi anticaduta



isolierung und abdichtung im bauwesen
isolazioni e impermeabilizzazioni per l'edilizia

CQOP SOA
CORSI QUALIFICATI OPERAI PUBBLICI

ISOLTEAM - Industriestr. 29 Via Industriale
I-39025 Naturns/Naturno (BZ)
Tel. +39 0473 66 63 43 - Fax +39 0473 66 63 53

www.isolteam.com

Deutschnofen • Nova Ponente
Getränkhandel • Vendita bibite
Önothek • Enoteca
Obkircher
OHG
Transporte • Trasporti
Kranarbeiten • Lavori gru
Tel. 0471 616531 - Fax 0471 617256

ANLEGEN UND INVESTIEREN Ein sicherer Leitfaden im Labyrinth der Finanzmärkte!



Scopri il tuo profilo
di investimento!
Con "Investment Profiler"
su www.caribz.it.

Ermitteln Sie Ihr individuelles
Investmentprofil!
Mit dem „Investment Profiler“
auf www.sparkasse.it

INVESTIRE E GESTIRE
Una guida affidabile
nel labirinto
dei mercati finanziari!

www.sparkasse.it www.caribz.it ☎ 840 052 052

Mehr Bank. Più Banca.



SPARKASSE
CASSA DI RISPARMIO

I prossimi avversari in casa

Die nächsten Heimgegner

FC SÜDTIROL – CALCIO COMO 1907, domenica 28.10.2012, ore 14.30 (stadio Druso)



CALCIO COMO 1907
 ANNO DI FONDAZIONE: 1907
 SITO WEB: www.calciocomo1907.it

Match-Sponsor DUKA



LA FORMAZIONE "TIPO"

Allenatore: Silvio PAOLUCCI (4-3-3)

PORTIERI	
ALESSANDRO MICAI	1993
FILIPPO PERUCCHINI	1991
DAN TWARDZIK	1991
DIFENSORI	
CESARE AMBROSINI	1990
ALEX BENVENGA	1991
NICOLA DEL PIVO	1992
DANIELE DONNARUMMA	1992
SIMONE FAUTARIO	1987
FRANCESCO LUONI	1988
PAOLO MARCHI	1991
MARCO SCHIAVINO	1993
CENTROCAMPISTI	
ANDREA ARDITO	1977
MICHAEL CIA	1988
DOMENICO GIAMPÀ	1977
MATHEUS GOTLER	1992
FRANCESCO LISI	1989
ALEX MAZZOCCA	1993
Alessandro Scialpi	1992
LUCA TREMOLADA	1991

FRANCESCO MIRKO VELARDI	1988
ENRICO VERACHI	1990
ATTACCANTE	
ALFREDO DONNARUMMA	1990
ANTONIO GAMMONE	1993
DANIELE GRANDI	1993
ERNESTO TORREGROSSA	1992



Michael Cia, ex FCS arrivato al Como dall'Albinoleffe



www.goldsteig.de

So natürlich. So frisch. So lecker.





gallery 3000 new

duka hat einen Klassiker neu erfunden – die gallery 3000 new. Pflegeleichte Technik die sich harmonisch in jedes Bad einfügt. Die neue gallery 3000 – ab November bei Ihrem Fachhändler. www.duka.it

duka ha rinnovato un classico – la gallery 3000 new. Tecnica avvolta in un design senza tempo, che si può integrare in qualsiasi bagno. La nuova gallery 3000 – a partire da novembre dal Suo rivenditore. www.duka.it

